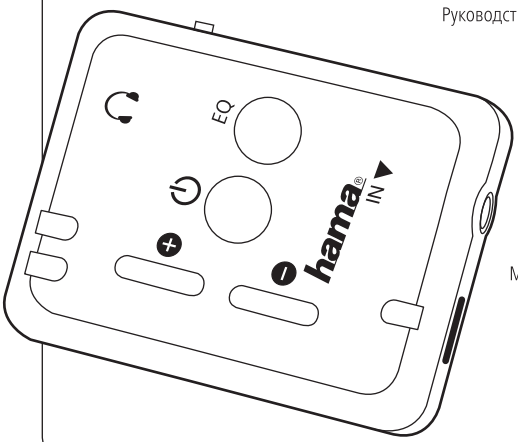
00
122002

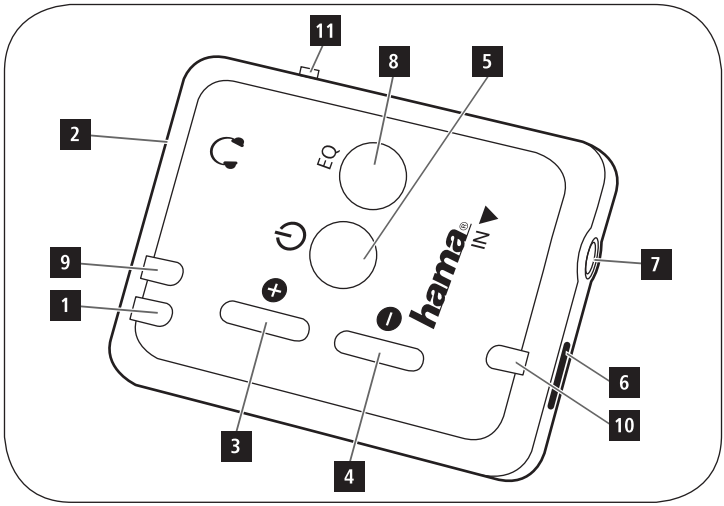
hama®
THE SMART SOLUTION

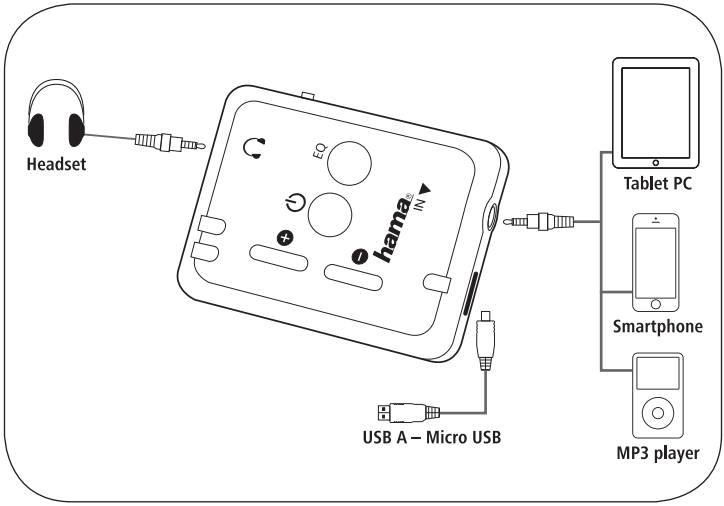
Headphone Amplifier "HA202"

Kopfhörerverstärker



Operating Instructions GB
Bedienungsanleitung D
Mode d'emploi F
Instrucciones de uso E
Руководство по эксплуатации RUS
Istruzioni per l'uso I
Gebruiksaanwijzing NL
Οδηγίες χρήσης GR
Instrukcja obsługi PL
Használati útmutató H
Návod k použití CZ
Návod na použitie SK
Manual de instruções P
Kullanma kılavuzu TR
Manual de utilizare RO
Bruksanvisning S
Pistokelaturi FIN


11
8
5
2
EQ
9
7
1
hama
IN
6
10
3
4


Headset
EQ
hama
IN
Tablet PC
Smartphone
MP3 player
USB A – Micro USB

Thank you for choosing a Hama product.
Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

1. Explanation of Warning Symbols and Notes

Warning

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

Note

This symbol is used to indicate additional information or important notes.

2. Controls and Displays (pic. 1)

(1) Status LED
(2) Audio/headphone output
(3) Volume up +
(4) Volume down -
(5) Power ON/OFF (Standby)
(6) Micro USB connection, power supply or charging
(7) Audio input (INPUT)
(8) Equalizer button
(9) LED sound mode indicator
(10) LED charging indicator
(11) On/off switch

3. Package Contents

- HA202 headphone amplifier
- Audio cable (3.5 mm jack -> 3.5 mm jack)
- Micro USB cable
- These operating instructions

4. Safety Notes

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry rooms only.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Since the battery is integrated and cannot be removed, you will need to dispose of the product as a whole. Do this in compliance with the legal requirements.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.
- As with all electrical devices, this device should be kept out of the reach of children.

Warning – Battery

- Only use suitable charging devices or USB connections for charging.
- As a rule, do not charge devices or USB connections that are defective and do not try to repair them yourself.
- Do not overcharge the product or allow the battery to completely discharge.
- Avoid storing, charging or using batteries in extreme temperatures.
- When stored over a long period of time, batteries should be charged regularly (at least every three months).

Warning – High volumes

- Using this product impairs your ability to perceive ambient noises. For this reason, do not operate vehicles or machinery while using the product.
- Always keep the volume at a reasonable level. Loud volumes, even over short periods, can cause hearing loss.

- Be considerate. Loud volumes can have a detrimental effect on your surroundings.

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 2 17.12.13 11:5

5. Features

- Amplifies the headphone signal by up to 6 times
- Small and practical
- Built-in lithium polymer battery
- Equalizer function for sound adjustment
- Simple operation using the auto ON/OFF function
- Can be charged using the USB socket
- 16-stage volume control
- 8 hours of battery life using the integrated battery
- Can be attached to your belt or clothing using the integrated clip

6. Startup and Operation

Note

- The headphone amplifier comes with a built-in lithium-polymer rechargeable battery.
- Charge the HA202 headphone amplifier completely before initial use.

Switching on:

- Use the on/off switch (11) to switch on the HA202. (I = On /O = Off)
- Please note that the on/off switch must be in the "On" switch position during charging.
- If the HA202 is not going to be used for extended periods, always switch it off using the on/off switch to prevent the integrated rechargeable batteries from spontaneously discharging.

Charging the battery:

- Connect the micro USB connection (6) to a standard USB connection (e.g. notebook, PC) or an appropriate USB charging device using the included USB cable.
- A complete charging cycle takes approximately 2.5 hours. The LED (10) lights up green during the charging process. As soon as the battery is fully charged, the green LED light goes out automatically.
- The LED (1) flashes every time you turn the device on and off if the battery only has 10% charge remaining. Charge the HA202 as soon as possible.

Connect:

- Connect your mobile terminal device (MP3 player, mobile phone, etc.) and the audio input IN (7) of the HA202 using the included 3.5 mm audio cable.
- The headphone amplifier automatically switches into standby mode due to the Auto ON/OFF function. The status LED (1) is now blue.
- Connect your headphones/headset to the audio output (2) of the HA202.

Start playback:

- At first, keep the volume setting of the HA202 low. Use the volume up + button (3) or the volume down - button (4). The status LED flashes when the volume is being adjusted. The LED stops flashing when you've reached the minimum or maximum volume level.
- Reduce the volume of the audio device to around 75%. You can increase the volume later as needed.
- Start playback on your terminal device.
- Switch the HA202 off again after using it either by unplugging the 3.5 mm jack cable from the audio input IN (7) or by pressing the Power ON/ OFF button (5).

Warning – High volumes

Always keep the volume at a reasonable level. Loud volumes, even over short periods, can cause hearing loss.

7. Equalizer function for sound adjustment

Using the HA202 equalizer, you can adjust the sound of your playback device based on your individual requirements. Press the equalizer button (8) repeatedly to select the different sound modes. The active sound mode is indicated by the LED (9).

Green LED	Concert mode
Red LED	Rock'n'Roll
Orange LED	3D – Surround Mode
LED off	Normal Mode

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 3 17.12.13 11:5

8. Care and Maintenance

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

9. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

10. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.
Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)
Further support information can be found here:
www.hama.com

11. Technical Data

USB charging socket	DC 5 V, 500 mA
Frequency range	20 Hz – 20 kHz
SNR (signal to noise ratio)	≥ 70 dB
Harmonic distortion	< 1,0 % (10 mW)
Maximum output power	2 x 50 mW (16 ohm)
Battery charging time	approx. 150 minutes (via PC USB)
Operating time/ battery charge	up to 8 hours
Headset impedance	ideal for 16 to 32 Ω
Output impedance	≥ 4,7k Ω
Size	54 mm x 37 mm x 28 mm
Weight	31 g (incl. battery)

12. Recycling Information

Note on environmental protection:

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 4 17.12.13 11:5

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!
Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

Warnung

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

Hinweis

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

2. Bedienungselemente und Anzeigen (Pic 1)

(1) Status LED
(2) Audio-/Kopfhörer-Ausgang
(3) Lautstärke +
(4) Lautstärke -
(5) Power On/Off (Standby)
(6) Micro-USB Anschluss, Spannungsversorgung oder Laden
(7) Audio-Eingang (INPUT)
(8) Equalizer-Taste
(9) Sound Mode LED
(10) Ladeanzeige LED
(11) Ein-/Ausschalter

3. Packungsinhalt

- Kopfhörerverstärker HA202
- Audiokabel 3,5 mm Klinke -> 3,5 mm Klinke
- Micro-USB Kabel
- diese Bedienungsanleitung

4. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Der Akku ist fest eingebaut und kann nicht entfernt werden, entsorgen Sie das Produkt als Ganzes gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände!

Warnung – Akku

- Verwenden Sie nur geeignete Ladegeräte oder USB-Anschlüsse zum Aufladen.
- Verwenden Sie defekte Ladegeräte oder USB-Anschlüsse generell nicht mehr und versuchen Sie nicht, diese zu reparieren.
- Überladen oder tiefentladen Sie das Produkt nicht.
- Vermeiden Sie Lagerung, Laden und Benutzung bei extremen Temperaturen.
- Laden Sie bei längerer Lagerung regelmässig (mind. vierteljährig) nach.

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 5 17.12.13 11:5

Warnung – Hohe Lautstärke

- Die Benutzung des Produktes schränkt Sie in der Wahrnehmung von Umgebungsgeräuschen ein. Bedienen Sie daher während der Benutzung keine Fahrzeuge oder Maschinen.
- Halten Sie die Lautstärke immer auf einem vernünftigen Niveau. Hohe Lautstärken können – selbst bei kurzer Dauer – zu Hörschäden führen.

- Nehmen Sie Rücksicht. Hohe Lautstärken können ihre Umgebung stören oder beeinträchtigen.

5. Eigenschaften

- Bis zu 6-fache Verstärkung des Kopfhörersignals
- klein und handlich
- eingebauter Lithium-Polymer Akku
- Klanganpassung durch Equalizer Funktion
- einfache Handhabung durch Auto ON /OFF Funktion
- aufladbar über die USB-Buchse
- 16-stufige Lautstärkeregelung
- 8 Stunden Laufzeit mittels integriertem Akku
- Befestigung über integrierten Clip z.B. an Gürtel, Kleidung

6. Inbetriebnahme und Betrieb

Hinweis

- Der Kopfhörerverstärker wird ab Werk mit einem eingebauten Lithium-Polymer Akku ausgeliefert.
- Laden Sie den Kopfhörerverstärker HA202 vor der ersten Benutzung zunächst einmal vollständig auf.

Einschalten:

- Schalten Sie den HA202 mit dem Ein-/Ausschalter (11) ein. (I = Ein /O = Aus)
- Bitte beachten Sie, dass der Ein-/Ausschalter auch während des Ladevorgangs auf Schalterstellung „Ein" stehen muss.
- Schalten Sie den HA202 vor längerer Nichtbenutzung stets am Ein-/Ausschalter aus, um eine unnötige Selbstentladung des integrierten Akkus zu vermeiden.

Akku laden:

- Verbinden Sie den Micro-USB-Anschluss (6) mittels des beiliegenden USB-Kabels mit einem Standard USB-Anschluss (z.B. Notebook, PC) oder einem passenden USB-Ladegerät.
- Ein vollständiger Ladezyklus dauert ca. 2,5 Stunden. Während des Ladevorgangs leuchtet die LED (10) grün. Sobald der Akku vollständig geladen ist erlischt diese automatisch.
- Die LED (1) blinkt bei jedem Ein- bzw Ausschaltvorgang, wenn nur noch 10% der Akkukapazität zur Verfügung stehen. Laden Sie den HA202 dann umgehend nach.

Anschließen:

- Verbinden Sie ihr mobiles Endgerät (MP3-Player, Mobiltelefon, etc.) und den Audioeingang IN (7) des HA202 mittels des beiliegenden 3,5-mm-Audiokabels.
- Der Kopfhörerverstärker schaltet sich durch die Auto ON/OFF Funktion automatisch in den Bereitschaftsmodus. Die Status-LED (1) leuchtet blau.
- Verbinden Sie Ihren Kopfhörer/ihr Headset mit dem Audioausgang (2) des HA202.

Start der Wiedergabe:

- Halten Sie die Lautstärkeeinstellung des HA202 zunächst niedrig. Nutzen Sie hierzu die Lautstärke + Taste (3) bzw. die Lautstärke – Taste (4). Die Status-LED blinkt während der Lautstärkeregulierung. Die LED hört auf zu blinken, wenn Sie die Minimal- bzw Maximallautstärke erreicht haben.
- Regulieren Sie die Lautstärke des Wiedergabegeräts auf ca 75%. Erhöhen Sie diese bei Bedarf später nochmals.
- Starten Sie die Wiedergabe auf Ihrem Endgerät.
- Schalten Sie den HA202 nach Benutzung wieder ab, indem Sie entweder das 3,5-mm-Klinkenkabel vom Audioeingang IN (7) abziehen oder die Power ON/OFF Taste (5) betätigen.

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 6 17.12.13 11:5

Warnung – Hohe Lautstärke

Halten Sie die Lautstärke immer auf einem vernünftigen Niveau. Hohe Lautstärken können – selbst bei kurzer Dauer – zu Hörschäden führen.

7. Klanganpassung durch Equalizer

Sie können durch den Equalizer des HA202 den Klang ihres Wiedergabegeräts individuell an ihre Bedürfnisse anpassen.
Durch wiederholtes Drücken der Equalizer-Taste (8) können die verschiedenen Soundmodi gewählt werden.
Der jeweils aktive Sound Mode wird durch die LED (9) signalisiert.

LED grün	Concert Mode
LED rot	Rock'n'Roll
LED orange	3D – Surround Mode
LED aus	Normal Mode

8. Wartung und Pflege

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

9. Gewährleistungsausschluss

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

10. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.
Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)
Weitere Supportinformationen finden sie hier:
www.hama.com

11. Technische Daten

USB-Ladebuchse	DC 5 V, 500 mA
Frequenzbereich	20 Hz – 20 kHz
SNR (Signal to Noise Ratio)	≥ 70 dB
Klirrfaktor	< 1,0 % (10 mW)
Maximale Ausgangsleistung	2 x 50 mW (16 Ohm)
Akku-Ladezeit	ca. 150 Minuten (via PC-USB)
mögl. Betriebsdauer/ Akkuladung	bis zu 8 Stunden
Headset Impedanz	ideal für 16–32 Ω
Eingangsimpedanz	≥ 4,7k Ω
Größe	54 mm x 37 mm x 28 mm
Gewicht	31 g (inkl. Akku)

12. Entsorgungshinweise

Hinweis zum Umweltschutz:

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/ Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 7 17.12.13 11:5

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama.
Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

Avertissement

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

Remarque

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

2. Éléments de commande et d'affichage (fig. 1)

(1) LED d'état
(2) Sortie audio/casque
(3) Volume +
(4) Volume –
(5) Alimentation On/Off (Standby)
(6) Port micro USB, alimentation ou charge
(7) Entrée audio (INPUT)
(8) Touche égalisateur
(9) LED mode audio
(10) LED niveau de charge
(11) Mise sous/hors tension

3. Contenu de l'emballage

- Amplificateur de casque HA202
- Câble audio jack mâle 3,5 mm -> jack mâle 3,5 mm
- Câble micro USB
- Mode d'emploi

4. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- La batterie est installée de façon permanente et ne peut pas être retirée ; recyclez le produit en bloc conformément aux directives légales.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants !

Avertissement concernant les batteries

- Utilisez exclusivement un chargeur approprié ou une connexion USB lors de la recharge.
- Cessez d'utiliser tout chargeur ou toute connexion USB défectueux et ne tentez pas de réparer ces derniers.
- Ne surchargez ou ne déchargez pas totalement le produit.
- Évitez un stockage, une charge ou une utilisation à des températures extrêmes.
- Rechargez régulièrement le produit (au moins une fois par trimestre) en cas de longue période de stockage.

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 8 17.12.13 11:5

Avertissement concernant le volume d'écoute

- L'utilisation du produit limite votre perception des bruits ambiants. N'utilisez donc pas le produit lorsque vous conduisez un véhicule ou faites fonctionner une machine.
- Maintenez en permanence un niveau de volume raisonnable. Un volume excessif - même à courte durée - est susceptible d'endommager votre ouïe.

- Montrez-vous respectueux des personnes dans votre environnement. Un volume excessif est susceptible de déranger les personnes de votre environnement ou de leur porter atteinte.

5. Caractéristiques

- Possibilité d'amplification sextuple du signal du casque
- Unité compacte et pratique
- Batterie lithium polymère intégrée
- Adaptation des paramètres audio grâce à la fonction égalisateur
- Manipulation simple grâce à la fonction automatique ON /OFF
- Unité rechargeable via le port USB
- Réglage du volume à 16 niveaux
- Fonctionnement pendant 8 heures à l'aide de la batterie intégrée
- Fixation sur une ceinture, un vêtement, etc. à l'aide du clip

6. Mise en service et fonctionnement

Remarque

- L'amplificateur de casque est livré avec une batterie lithium polymère intégrée.
- Chargez complètement la batterie de l'amplificateur de casque HA202 avant la première utilisation.

Mise sous tension :

- Mettez le HA202 sous tension à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt (11). (I = Marche/O = Arrêt)
- Veuillez noter que l'interrupteur marche/arrêt doit également être placé en position "marche" lors du chargement.
- Eteignez le HA202 à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt avant toute longue période de non-utilisation afin d'éviter une auto-décharge inutile des accumulateurs intégrés.

Charge de la batterie :

- Utilisez le câble USB fourni afin de raccorder le port micro USB de l'unité (6) à la connexion USB standard de votre appareil (ordinateur, etc.) ou d'un chargeur USB approprié.
- La charge totale dure environ 2,5 heures ; la LED (10) s'allume en vert pendant la charge. Elle s'éteint automatiquement dès que la batterie est entièrement rechargée.
- La LED (1) clignote à chaque mise sous/hors tension en présence d'un niveau de charge inférieur à 10 %. Dans ce cas, rechargez HA202 au plus vite.

Connexion :

- Connectez votre appareil portable (lecteur MP3, téléphone portable, etc.) à l'entrée audio IN (7) de l'amplificateur de casque HA202 à l'aide du câble audio 3,5 mm fourni.
- L'amplificateur de casque se met automatiquement en mode de veille grâce à la fonction ON/OFF. La LED d'état (1) s'allume en bleu.
- Connectez votre casque / oreillette à une la sortie audio (2) de l'amplificateur de casque HA202.

Démarrage de la lecture :

- Réglez le volume de l'amplificateur de casque HA202 au minimum. Pour régler le volume, appuyez sur la touche volume + (3) ou sur la touche volume - (4). La LED d'état clignote pendant le réglage du volume. Le voyant LED cesse de clignoter dès l'obtention du volume minimal ou maximal.
- Commencez par régler le volume de l'appareil sur environ 75 %. Vous pourrez ensuite augmenter le volume par la suite.
- Lancez la lecture sur votre terminal.

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 9 17.12.13 11:5

- En fin d'utilisation, mettez l'amplificateur de casque HA202 hors tension soit en retirant le câble jack 3,5 mm de l'entrée audio IN (7), soit en appuyant sur la touche Power ON/OFF (5).

Avertissement concernant le volume d'écoute

Maintenez en permanence un niveau de volume raisonnable. Un volume excessif - même à courte durée - est susceptible d'endommager votre ouïe.

7. Adaptation des paramètres audio grâce à l'égalisateur

L'égalisateur de HA202 vous permet d'adapter individuellement les paramètres audio de votre appareil de lecture. Appuyez plusieurs fois sur al touche égalisateur (8) afin de sélectionner un des modes audio disponibles. La LED (9) vous indique le mode audio sélectionné.

LED verte	mode concert
LED rouge	mode Rock'n'Roll
LED orange	mode 3D – surround
LED éteinte	mode normal

8. Soins et entretien

Nettoyez la balance uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

9. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

10. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.
Ligne téléphonique directe :
+49 9091 502-115 (allemand/anglais)
Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : www.hama.com

11. Caractéristiques techniques

Prise de charge USB	5 V CC, 500 mA
Plage de fréquence	20 Hz – 20 kHz
SNR (Signal to Noise Ratio, rapport signal sur bruit)	≥ 70 dB
Taux de distorsion	< 1,0 % (10 mW)
Puissance de sortie maximale	2 x 50 mW (16 ohms)
Temps de charge de la batterie	env. 150 minutes (via PC-USB)
Autonomie de la batterie	jusqu'à 8 heures
Impédance du casque	16~32 Ω
Impédance d'entrée	≥ 4,7k Ω
Taille	54 mm x 37 mm x 28 mm
Poids	31 g (avec la batterie)

12. Consignes de recyclage

Remarques concernant la protection de l'environnement:

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 10 17.12.13 11:5

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama.
Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

Aviso

Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

Nota

Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

2. Elementos de manejo e indicadores (fig. 1)

(1) LED de estado
(2) Salida de audio / auriculares
(3) Volumen +
(4) Volumen –
(5) Power On/Off (Standby)
(6) Conexión micro-USB, alimentación de tensión o carga
(7) Entrada de audio (INPUT)
(8) Tecla Ecualizador
(9) LED de modo de audio
(10) LED indicador de carga
(11) Interruptor on/off

3. Contenido del paquete

- Amplificador de auriculares HA202
- Cable de audio jack 3,5 mm stereo –> jack 3,5 mm stereo
- Cable micro-USB
- Estas instrucciones de manejo

4. Instrucciones de seguridad

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo sólo en recintos secos.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- No opere el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.
- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.
- La pila recargable está montada de forma fija y no se puede retirar, deseche el producto como una unidad y en conformidad con los reglamentos locales.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.
- Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.

Aviso - Pila recargable

- Utilice sólo cargadores adecuados o conexiones USB para cargar.
- No siga utilizando cargadores o conexiones USB defectuosos y no intente repararlos.
- No sobrecargue ni descargue en profundidad el producto.
- Evite almacenar, cargar y usar las pilas en condiciones de temperatura extrema.
- En caso de almacenamiento prolongado, cargue regularmente (mín. trimestralmente).

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 11 17.12.13 11:5

Advertencia – Volúmenes altos

- El uso del producto le limita la percepción de ruidos del entorno. Por tanto, no maneje vehículos o máquinas mientras usa el producto.
- Mantenga siempre el volumen a un nivel razonable. Los volúmenes altos pueden causar daños auditivos, también en caso de exposición breve a ellos.

- Tenga consideración con los demás. Los volúmenes altos pueden molestar o afectar a su entorno.

5. Características

- Amplifica hasta 6 veces la señal del auricular
- Pequeño y manejable
- Pila recargable integrada polímeros de litio.
- Adaptación de audio mediante la función de ecualización
- Manejo sencillo mediante función de Auto ON/OFF
- Se carga mediante el puerto USB
- Regulación de volumen de 16 etapas
- 8 horas de autonomía con la pila recargable integrada
- Se fija, p. ej., al cinturón o la ropa mediante el clip integrado

6. Puesta en servicio y funcionamiento

Nota

- El amplificador de auriculares se entrega de fábrica con una pila recargable de polímeros de litio integrada.
- Antes de utilizarlo por vez primera, cargue por completo el amplificador de auriculares HA202.

Encendido:

- Encienda el HA202 con el interruptor On/Off (11). (I = On /O = Off)
- Tenga en cuenta que el interruptor On/Off debe encontrarse en la posición „On" incluso durante el proceso de carga.
- Siempre apague el HA202 mediante el interruptor On/Off si no va a utilizarlo durante un periodo prolongado de tiempo para evitar una autodescarga innecesaria de la batería integrada.

Cargar la pila recargable:

- Conecte la conexión micro-USB (6) con ayuda del cable USB suministrado a un puerto USB standard (p. ej., ordenador portátil, PC) o a un cargador USB adecuado.
- Un ciclo de carga completa dura aprox. 2,5 horas. Durante el proceso de carga, el LED (10) luce verde. Cuando la batería se ha cargado por completo, el LED se apaga automáticamente.
- El LED (1) parpadea cada vez que se apaga o enciende el dispositivo si la capacidad de carga de la batería alcanza el 10%. Proceda a cargar el HA202 inmediatamente.

Conexión:

- Conecte su terminal móvil (reproductor MP3, teléfono móvil, etc.) y la entrada de audio IN (7) del HA202 con el cable de audio de 3,5 mm suministrado.
- La función Auto ON/OFF del amplificador de auriculares conmuta a éste automáticamente al modo de disponibilidad. El LED de estado (1) luce en azul.
- Conecte sus auriculares/su headset con la salida de audio (2) del HA202.

Inicio de la reproducción:

- Primero, mantenga bajo el ajuste de volumen del HA202. Para ello, utilice la tecla Volumen + (3) o la tecla Volumen – (4). El LED de estado parpadea mientras se regula el volumen. El LED deja de parpadear cuando se alcanza el volumen mínimo o máximo.
- Ajuste el volumen del reproductor a aprox. un 75 %. En caso necesario, súbalo después.
- Inicie la reproducción en su terminal.
- Después de haberlo utilizado, desconecte de nuevo el HA202, o bien desenchufando el jack 3,5 mm stereo de la entrada de audio IN (7), o bien pulsando la tecla Power ON/OFF (5).

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 12 17.12.13 11:5

Advertencia – Volúmenes altos

Mantenga siempre el volumen a un nivel razonable. Los volúmenes altos pueden causar daños auditivos, también en caso de exposición breve a ellos.

7. Adaptación de audio mediante ecualización

Con el ecualizador del HA202 puede adaptar el audio de su dispositivo de reproducción de forma totalmente individual y según sus necesidades. Puede seleccionar diferentes modos de audio pulsando repetidamente la tecla Ecualizador (8). El LED (9) indica el Modo de Audio activo en cada momento.

LED verde	Modo concierto
LED rojo	Rock'n'Roll
LED naranja	Modo 3D – Surround
LED apagado	Modo normal

8. Mantenimiento y cuidado

Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.

9. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

10. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.
Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)
Encontrar más información de soporte aquí:
www.hama.com

11. Datos técnicos

Contacto de carga USB hembra	DC 5 V, 500 mA
Rango de frecuencia	20 Hz – 20 kHz
SNR (Signal to Noise Ratio)	≥ 70 dB
Coeficiente de distorsión no lineal	< 1,0 % (10 mW)
Potencia máxima de salida	2 x 50 mW (16 Ω)
Tiempo de carga de la pila recargable	aprox. 150 minutos (vía PC-USB)
Posible autonomía/carga de la pila recargable	hasta 8 horas
Impedancia de headset	16~32 Ω
Impedancia de entrada	≥ 4,7k Ω
Dimensiones	54 mm x 37 mm x 28 mm
Peso	31 g (incl. pila recargable)

12. Instrucciones para desecho y reciclaje

Nota sobre la protección medioambiental:

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 13 17.12.13 11:5

Благодарим за покупку изделия фирмы Hama. внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

1. Предупредительные пиктограммы и инструкции

Внимание

Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.

Примечание

Дополнительная или важная информация.

2. Органы управления и индикации (рис. 1)

(1) Лампа индикации
(2) Выход для наушников
(3) Увеличить громкость
(4) Уменьшить громкость
(5) Выключатель питания (Standby)
(6) Микроразъемом USB, питание и зарядка
(7) Звуковой вход
(8) Кнопка эквалайзера
(9) Лампа режима звука
(10) Лампа индикации
(11) Выключатель

3. Комплект поставки

- Усилитель HA202 для наушников
- Аудиокабель (штекер 3,5 мм – штекер 3,5 мм)
- Кабель с микроразъемом USB
- Настоящая инструкция

4. Техника безопасности

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Беречь от грязи, влаги и перегрева. Эксплуатировать только в сухих помещениях.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Соблюдать технические характеристики.
- Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.
- Аккумулятор замене не подлежит. Утилизацию продукта производить целиком согласно нормативам.
- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.
- Не давать детям!

Аккумуляторы. Предупреждение!

- Применять только соответствующие зарядные устройства.
- Запрещается эксплуатировать и ремонтировать неисправные устройства.
- Не подвергать аккумуляторы глубокой разрядке и перезарядке.
- Беречь от высоких температур при хранении, заряде и эксплуатации.
- При длительном хранении заряжать не реже одного раза в три месяца.

Высокая громкость. Техника безопасности

- Во время эксплуатации изделия снижается степень восприятия окружающих звуков и шумов. Запрещается использовать изделие во время вождения автомобиля и управления машинами.
- Не превышать нормальную громкость. Воздействие громкого звука, в т.ч. в течение короткого времени, может привести к повреждению органов слуха.

- Уважайте окружающих. Громкое прослушивание музыки может мешать другим.с

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 14 17.12.13 11:5

5. Характеристики

- усиление сигнала наушников до 6 раз
- компактная и удобная конструкция
- встроенный литий-полимерный аккумулятор
- Регулирование звука эквалайзером
- автоматическое включение/выключение
- заряд через USB
- 16-ступенчатый регулятор громкости
- 8 часов работы при питании от встроенного аккумулятора
- зажим на ремень, одежду и т.д.

6. Ввод в эксплуатацию и эксплуатация

Примечание

- Усилитель поставляется со встроенным литий-полимерным аккумулятором.
- Перед началом эксплуатации необходимо полностью зарядить аккумулятор.

Включение

- Нажмите выключатель (11). (I = ВКЛ / O = ВЫКЛ)
- Во время заряда аккумулятора выключатель должен находиться в положении ВКЛ.
- При длительном перерыве в эксплуатации выключайте устройство во избежание преждевременного разряда встроенного аккумулятора

Зарядка аккумулятора

- С помощью прилагаемого USB-кабеля подключите усилитель к разъему USB компьютера или зарядного устройства USB.
- Время полной зарядки составляет прибл. 2,5 часа. Во время заряда горит зеленая лампа (10). Лампа автоматически гаснет по окончании заряда аккумулятора.
- Лампа (1) мигает при каждом переключении, если осталось 10% заряда аккумулятора. В этом случае требуется зарядка аккумулятора.

Подключение

- С помощью звукового кабеля (штекер 3,5 мм) соедините входной разъем IN (7) усилителя с портативным устройством (проигрывателем USB, мобильным телефоном и т.д.).
- Включение в рабочий режим произойдет автоматически. Лампа индикации (1) горит синим светом.
- Подключите наушники к аудиовыходу (2) усилителя.

Начало работы

- Уменьшите громкость усилителя до минимума. Регулировка громкости осуществляется с помощью кнопки + (3) и кнопки – (4). Во время изменения громкости лампа индикации мигает. При достижении минимального или максимального уровня громкости лампа мигать перестает.
- Установите громкость устройства воспроизведения на уровень ок. 75%. При необходимости увеличьте громкость.
- Включите воспроизведение звука.
- Чтобы отключить усилитель, отсоедините кабель (штекер 3,5 мм) от аудиовыхода IN (7) или нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (5).

Примечание

Не превышать нормальную громкость. Воздействие громкого звука, в т.ч. в течение короткого времени, может привести к повреждению органов слуха.

7. Регулирование звука эквалайзером

С помощью эквалайзера устройства HA202 можно настроить качество звука.
При каждом нажатии на кнопку эквалайзера (8) происходит переключение режима звука.
Текущий режим звука отображается лампой (9).

Зеленая лампа	концертный зал
Красная лампа	Rock'n'Roll
Оранжевая лампа	объемный звук
Лампа не горит	нормальный режим

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 15 17.12.13 11:5

8. Уход и техническое обслуживание

Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства.

9. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

10. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.
Горячая линия отдела техобслуживания:
+49 9091 502-115 (немецкий, английский)
Подробнее смотрите здесь: www.hama.com

11. Технические характеристики

USB-разъем зарядки	5 В=, 500 мА
Диапазон частот	20 Гц - 20 кГц
Отношение сигнал/шум	≥ 70 дБ
Коэф. нелинейных искажений	< 1,0% (10 мВт)
Макс. выходная мощность	2 x 50 мВт (16 Ом)
Время зарядки	ок. 150 минут (через USB компьютера)
Макс. время работы/зарядки	до 8 часов
Сопротивление наушников	16~32 Ом
Входное сопротивление	≥ 4,7 кОм
рост	54 мм x 37 мм x 28 мм
Вес	31 г (вкл. аккумулятор)

12. Инструкции по утилизации

Охрана окружающей среды:

С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:
Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 16 17.12.13 11:5

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama! Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni

Attenzione

Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.

Avvertenza

Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

2. Elementi di comando e indicazioni (fig. 1)

(1) LED di stato
(2) Uscita audio/cuffie
(3) Volume +
(4) Volume -
(5) Power On/Off (Standby)
(6) Attacco Micro USB, alimentazione di tensione o carica
(7) Ingresso audio (INPUT)
(8) Tasto equalizzatore
(9) LED modalità Sound
(10) LED indicazione di carica
(11) Interruttore on / off

3. Contenuto della confezione

- Amplificatore per cuffie HA202
- Cavo audio jack 3,5 mm > jack 3,5 mm
- Cavo micro USB
- Queste istruzioni per l'uso

4. Indicazioni di sicurezza:

- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo soltanto in ambienti asciutti.
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!
- Non mettere in esercizio il prodotto al di fuori dei suoi limiti di rendimento indicati nei dati tecnici.
- Non aprire il prodotto e non utilizzarlo più se danneggiato.
- L'accumulatore è fisso e non può essere rimosso, smaltirlo conformemente alle normative locali vigenti.
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.
- Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini!

Attenzione – Batterie

- Per la carica utilizzare esclusivamente caricabatterie o attacchi USB idonei.
- Non utilizzare più i caricabatterie o gli attacchi USB difettosi e non cercare di ripararli.
- Non sovraccaricare, né scaricare interamente il prodotto.
- Evitare la conservazione, la carica e l'utilizzo a temperature estreme.
- In caso di lungo inutilizzo, caricare regolarmente (almeno una volta ogni tre mesi).

Attenzione – Volume

- L'utilizzo del prodotto limita la percezione dei rumori ambientali. Perciò, durante l'utilizzo, non manovrare veicoli o macchine.
- Regolare il volume su un livello adeguato. Il volume troppo forte può causare danni all'udito, anche per breve durata.

- Usare cautela. Il volume alto può disturbare o compromettere l'ambiente circostante.

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 17 17.12.13 11:5

5. Caratteristiche

- Amplificazione fino a 6 volte superiore del segnale delle cuffie
- piccolo e maneggevole
- batteria ai polimeri di litio integrata
- Adeguamento del suono grazie alla funzione equalizzatore
- maneggevole grazie alla funzione Auto ON /OFF
- caricabile mediante presa USB
- regolazione del volume a 16 livelli
- autonomia di 8 ore mediante batteria integrata
- fissaggio mediante clip, ad es. alla cintura o agli abiti

6. Messa in esercizio e funzionamento

Avvertenza

- L'amplificatore per cuffie viene fornito di fabbrica con una batteria ai polimeri di litio.
- Caricare completamente l'amplificatore per cuffie prima del primo utilizzo.

Accensione:

- Accendete l'HA202 con l'interruttore ON/OFF (11). (I = on /O = off)
- L'interruttore on/off deve essere in posizione „on" anche durante il processo di carica.
- Se non si utilizza l'HA202 a lungo, spegnerlo sempre dall'interruttore on/off per evitare di danneggiarlo e per proteggersi da lesioni dovute a cortocircuiti.

Carica della batteria:

- Collegare l'attacco micro USB (6) mediante il cavo USB in dotazione a un attacco USB standard (ad es. notebook, PC) o a un caricabatterie USB idoneo.
- Un ciclo di carica completo dura ca. 2,5 ore. Durante il processo di carica si accende il LED (10) verde. Quando la batteria è completamente carica, il LED si spegne automaticamente.
- Il LED (1) lampeggia ad ogni processo di accensione/spegnimento se è rimasto disponibile solo il 10% di capacità della batteria. Caricare immediatamente l'HA202.

Collegamento:

- Collegare il terminale mobile (lettore MP3, telefono cellulare ecc.) e l'ingresso audio IN (7) dell'HA202 mediante il cavo audio da 3,5-mm in dotazione.
- L'amplificatore per cuffie passa automaticamente nella modalità di stand-by attraverso la funzione Auto ON/OFF. Il LED di stato (1) si accende di blu.
- Collegare la cuffia/l'headset all'uscita audio (2) dell'HA202.

Avvio della riproduzione:

- Tenere basso il volume dell'HA202, utilizzando il tasto volume + (3) o volume – (4). Durante la regolazione del volume, il LED di stato lampeggia. Il LED smette di lampeggiare al raggiungimento della regolazione del volume minima o massima.
- Regolare il volume del riproduttore a ca. 75%. Se necessario, aumentarlo successivamente.
- Avviare la riproduzione sul terminale.
- Dopo l'utilizzo, spegnere l'HA202 scollegando il jack da 3,5 mm dall'ingresso audio IN (7) oppure azionando il tasto Power ON/OFF (5).

Attenzione – Volume

Regolare il volume su un livello adeguato. Il volume troppo forte può causare danni all'udito, anche per breve durata.

7. Adeguamento del suono mediante equalizzatore

Mediante l'equalizzatore dell'HA202 è possibile regolare il suono del proprio riproduttore in base ai propri desideri. Premendo ripetutamente il tasto equalizzatore (8) è possibile selezionare diverse modalità sound. La modalità attiva viene segnalata dal LED (9).

LED verde	Concert Mode
LED rosso	Rock'n'Roll
LED arancio	3D – Surround Mode
LED off	Normal Mode

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 18 17.12.13 11:5

8. Cura e manutenzione

Pulire questo prodotto solo con un panno umido e che non lascia pelucchi e non utilizzare mai detergenti aggressivi.

9. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

10. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.
Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)
Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: www.hama.com

11. Dati tecnici

Presa di carica USB	DC 5 V, 500 mA
Campo di frequenza	20 Hz – 20 kHz
SNR (Signal to Noise Ratio)	≥ 70 dB
Fattore Klirr	< 1,0 % (10 mW)
Potenza di uscita massima	2 x 50 mW (16 Ohm)
Tempo di carica batterie	ca. 150 minuti (via USB del PC)
Possibile durata di esercizio/carica batteria	fino a 8 ore.
Impedenza headset	16~32 Ω
Impedenza d'ingresso	≥ 4,7k Ω
Misure	54 mm x 37 mm x 28 mm
Peso	31 g (incl. batteria)

12. Indicazioni di smaltimento

Informazioni per protezione ambientale:

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 19 17.12.13 11:5

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen.
Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

Waarschuwing

Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.

Aanwijzing

Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

2. Bedieningselementen en weergaves (Pic 1)

(1) Status-LED
(2) Audio-/koptelefoonuitgang
(3) Volume +
(4) Volume -
(5) Power On/Off (Standby)
(6) Micro-USB-aansluiting, spanningstoevoer of opladen
(7) Audio-ingang (INPUT)
(8) equalizer-toets
(9) LED geluidsmodus
(10) LED oplaadstatus
(11) schakelaar in/uit

3. Inhoud van de verpakking

Koptelefoonversterker HA202
Audiokabel stereo 3,5 mm -> stereo 3,5 mm
Micro-USB-kabel
Deze gebruiksaanwijzing

4. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huiselijke kring.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge ruimten.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen.
- Open het product niet en gebruik het niet meer als het beschadigd is.
- De accu is vast ingebouwd en kan niet worden verwijderd, voer het product derhalve als één geheel af overeenkomstig de wettelijke voorschriften.
- Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoervoorschriften afvoeren.
- Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
- Elektrische apparaten dienen buiten het bereik van kinderen gehouden te worden!

Waarschuwing – accu

- Gebruik alleen geschikte laadapparatuur of USB-aansluitingen voor het opladen.
- Gebruik defecte laadapparatuur of USB-aansluitingen niet meer en probeer ze niet te repareren.
- Het op te laden product niet overladen of diepontladen.
- Opbergen, opladen en gebruiken bij extreme temperaturen vermijden.
- Laad accu's, als ze gedurende langere tijd worden opgeborgen regelmatig op (ten minste elke 3 maanden).

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 20 17.12.13 11:5

Waarschuwing - volume

- De gebruikmaking van het product beperkt u in de waarneming van omgevingsgeluiden. Bedient u om deze reden tijdens het gebruik ervan geen voertuigen of machines.
- Houd het geluidsvolume te allen tijde op een verstandig niveau. Grote geluidsvolumen kunnen – zelfs kortstondig – tot gehoorbeschadiging leiden.

- Houd rekening met anderen. Grote geluidsvolumen kunnen uw omgeving storen of benadelen.

5. Eigenschappen

- Max. 6-voudige versterking van het koptelefoonsignaal
- Klein en handzaam
- Geïntegreerde lithium-polymeer accu
- Geluidsaanpassing door middel van equalizer-functie
- Eenvoudig in het gebruik dankzij automatische ON /OFF-functie
- Oplaadbaar via de USB-poort
- Volumeregeling met 16 niveaus
- 8 uur looptijd dankzij geïntegreerde accu
- Bevestiging met geïntegreerde clip bijv. aan riem, kleding

6. Inbedrijfstelling en werking

Aanwijzing

- De koptelefoonversterker wordt geleverd met een geïntegreerde lithium-polymeer accu.
- Laad de koptelefoonversterker HA202 voor het eerste gebruik één keer volledig op.

Inschakelen:

- Schakel de HA202 met schakelaar In/Uit (11) in. (I = In /O = Uit)
- Let erop dat de schakelaar In/Uit ook tijdens het opladen in de schakelaarstand „In" dient te staan
- Schakel de HA202 bij een langere periode van geen gebruik altijd met de schakelaar In/Uit uit teneinde een onnodige zelfontlading van de geïntegreerde accu te voorkomen.

Accu opladen:

- Sluit de micro-USB-aansluiting (6) met de inbegrepen USB-kabel aan op een standaard USB-aansluiting (bijv. notebook, pc) of een passend USB-toestel.
- Een volledige laadcyclus duurt ca. 2,5 uur. Tijdens het opladen brandt de LED (10) groen. Zodra de accu volledig is opgeladen gaat de LED automatisch uit.
- De LED (1) knippert bij iedere maal in- of uitschakelen indien nog slechts 10% van de accucapaciteit ter beschikking is. In dit geval de HA202 direct opladen.

Aansluiten:

- Sluit uw mobiele toestel (mp3-speler, mobiele telefoon, enz.) aan op de audio-ingang IN (7) van de HA202 met de inbegrepen audiokabel 3,5 mm.
- De koptelefoonversterker wordt door de Auto ON/OFF-functie automatisch in de stand-by-modus gezet. De status-LED (1) is blauw.
- Sluit uw koptelefoon/headset aan op de audio-uitgang (2) van de HA202.

Start de weergave:

- Zet het volume van de HA202 eerst laag. Gebruik hiervoor de volume+ knop (3) resp. de volume– knop (4). De status-LED knippert tijdens de volume-instelling. De LED houdt op met knipperen zodra u het minimum resp. maximum volume heeft bereikt.
- Zet het volume op ca. 75%. Pas het volume indien gewenst later aan.
- Start de weergave op uw toestel.
- Zet de HA202 na gebruik weer uit door de stereokabel 3,5 mm uit de audio-uitgang IN (7) te trekken of door de Power ON/OFF knop (5) te gebruiken.

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 21 17.12.13 11:5

Waarschuwing - volume

Houd het geluidsvolume te allen tijde op een verstandig niveau. Grote geluidsvolumen kunnen – zelfs kortstondig – tot gehoorbeschadiging leiden.

7. Geluidsaanpassing door middel van equalizer

U kunt met behulp van de equalizer van de HA202 het geluid van uw weergavetoestel individueel op uw wensen aanpassen. Door bij herhaling op de equalizer-toets (8) te drukken kunnen de verschillende geluidsmodi worden geselecteerd. De betreffende actieve geluidsmodus wordt door de LED (9) gesignaleerd.

LED groen	concert-modus
LED rood	Rock'n'Roll
LED oranje	3D – surround-modus
LED uit	normale modus

8. Onderhoud en verzorging

Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen.

9. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co. KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

10. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.
Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)
Meer support-informatie vindt u hier: www.hama.com

11. Technische specificaties

USB-laadpoort	DC 5 V, 500 mA
Frequentiebereik	20 Hz – 20 kHz
SNR (Signal to Noise Ratio)	≥ 70 dB
Vervormingsfactor	< 1,0 % (10 mW)
Maximaal uitgangsvermogen	2 x 50 mW (16 Ohm)
Oplaadtijd accu	ca. 150 minuten (via USB-poort pc)
Mogelijke gebruiksduur/acculading	max. 8 uur
Headset-impedantie	16~32 Ω
Ingangsimpedantie	≥ 4,7k Ω
Afmeting	54 mm x 37 mm x 28 mm
Gewicht	31 g (incl. accu)

12. Aanwijzingen over de afvalverwerking

Notitie aangaande de bescherming van het milieu:

Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om electrische en elctronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het mileu.

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 22 17.12.13 11:5

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος. της Hama!
Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση που πουλήσετε της συσκευή, παραδώστε αυτό το εγχειρίδιο στον επόμενο αγοραστή.

1. Επεξήγηση συμβόλων προειδοποίησης και υποδείξεων

Προειδοποίηση

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση υποδείξεων ασφαλείας ή για να επιστήσει την προσοχή σε ιδιαίτερους κινδύνους.

Υπόδειξη

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση επιπλέον πληροφοριών ή σημαντικών υποδείξεων.

2. Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεις (σχ. 1)

(1) LED κατάστασης
(2) Έξοδος ήχου/ακουστικών
(3) Ένταση ήχου +
(4) Ένταση ήχου -
(5) Γενικός διακόπτης (Standby)
(6) Υποδοχή micro USB, ηλεκτρική τροφοδοσία ή φόρτιση
(7) Είσοδος ήχου (**I**NPUT)
(8) Πλήκτρο ισοσταθμιστή (equalizer)
(9) LED λειτουργίας ήχου
(10) LED φόρτισης
(11) Γενικός διακόπτης

3. Περιεχόμενα συσκευασίας

- Ενισχυτής ακουστικών HA202
- Καλώδιο ήχου με ίσιο βύσμα 3,5 mm -> ίσιο βύσμα 3,5 mm
- Καλώδιο micro USB
- Αυτό το εγχειρίδιο χειρισμού

4. Υποδείξεις ασφαλείας

- Το προϊόν προορίζεται για σκοπούς οικιακής χρήσης.
- Πρέπει να προστατεύετε το προϊόν από βρομιά, υγρασία και υπερθέρμανση και να το χρησιμοποιείτε μόνο σε ξηρούς χώρους.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να πέφτει κάτω, ούτε και να δέχεται δυνατά χτυπήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εκτός των ορίων απόδοσης που περιγράφονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Μην ανοίγετε το προϊόν και μην το χρησιμοποιείτε αν χαλάσει.
- Η μπαταρία είναι ενσωματωμένη και δεν μπορεί να αφαιρεθεί, γι' αυτό πρέπει να απορρίψετε ολόκληρο το προϊόν σύμφωνα με τις ισχύουσες νομικές διατάξεις.
- Απορρίψτε κατευθείαν το υλικό συσκευασίας σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.
- Μην κάνετε μετατροπές στη συσκευή. Κατ' αυτόν τον τρόπο παύει να ισχύει η εγγύηση.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να αγγίζουν αυτή ή οποιαδήποτε άλλη ηλεκτρική συσκευή.

Προειδοποίηση – Μπαταρία

- Για φόρτιση χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλους φορτιστές ή υποδοχές USB.
- Γενικά μην χρησιμοποιείτε χαλασμένους φορτιστές ή υποδοχές USB και μην προσπαθείτε να τις επισκευάσετε.
- Μην αφήνετε το προϊόν να υπερφορτίζεται ή να αποφορτίζεται τελείως.
- Αποφεύγετε αποθήκευση, φόρτιση και χρήση σε ακραίες θερμοκρασίες.
- Αν αποθηκεύσετε το προϊόν για πολύ καιρό πρέπει να το φορτίζετε τακτικά (τουλάχιστον κάθε τρίμηνο).

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 23 17.12.13 11:5

Προειδοποίηση - Ένταση ήχου

- Η χρήση του προϊόντος περιορίζει την πρόσληψη θορύβων περιβάλλοντος. Γι' αυτό δεν επιτρέπεται όσο το χρησιμοποιείτε να χειρίζεστε οχήματα ή μηχανήματα.
- Η ένταση του ήχου πρέπει να βρίσκεται πάντα σε λογικά επίπεδα. Η υψηλές εντάσεις, ακόμα και για σύντομα χρονικά διαστήματα, μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στην ακοή.

- Προσέξτε. Οι υψηλές εντάσεις μπορεί να ενοχλήσουν ή να βλάψουν τους γύρω σας.

5. Ιδιότητες

- Έως και 6πλή ενίσχυση του σήματος των ακουστικών
- Μικρό και πρακτικό
- Ενσωματωμένη μπαταρία λιθίου-πολυμερούς.
- Προσαρμογή ήχου με τη λειτουργία ισοσταθμιστή
- Απλός χειρισμός μέσω της λειτουργίας αυτόματης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- Φορτίζεται μέσω της θύρας USB
- Ρύθμιση έντασης σε 16 βαθμίδες
- Χρόνος λειτουργίας 8 ωρών χάρη στην ενσωματωμένη μπαταρία
- Στερέωση μέσω του ενσωματωμένου κλιπ π.χ. στη ζώνη, στα ρούχα

6. Έναρξη λειτουργίας και χρήση

Υπόδειξη

- Ο ενισχυτής ακουστικών παραδίδεται από το εργοστάσιο με μια μπαταρία λιθίου-πολυμερούς.
- Πριν την πρώτη χρήση πρέπει να φορτίσετε πλήρως τον ενισχυτή ακουστικών HA202.

Ενεργοποίηση:

- Ενεργοποιήστε τον HA202 μέσω του γενικού διακόπτη (11). (I = ON /O = OFF)
- Λάβετε υπόψη ότι ο γενικός διακόπτης πρέπει και κατά τη φόρτιση να βρίσκεται στη θέση „ON".
- Απενεργοποιήστε τον HA202 μέσω του γενικού διακόπτη όταν πρόκειται να μην χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα, ώστε να αποφευχθεί αυτοεκφόρτιση της ενσωματωμένης μπαταρίας.

Φόρτιση μπαταρίας:

- Συνδέστε την υποδοχή micro USB (6) με το παρεχόμενο καλώδιο USB με τη στάνταρ υποδοχή USB (π.χ. Notebook, H/Y) ή με έναν κατάλληλο φορτιστή USB.
- Ένας πλήρης κύκλος φόρτισης διαρκεί περίπου 2,5 ώρες. Κατά τη διάρκεια της φόρτισης η ενσωματωμένη LED (10) ανάβει πράσινη. Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως η LED σβήνει αυτόματα.
- Η LED (1) αναβοσβήνει σε κάθε ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση όταν απομένει μόνο 10% της μπαταρίας. Φορτίστε τον HA202 άμεσα.

Σύνδεση:

- Συνδέστε την φορητή συσκευή (συσκευή MP3, κινητό τηλέφωνο κλπ.) και την είσοδο ήχου IN (7) του HA202 με το παρεχόμενο καλώδιο ήχου 3,5 mm.
- Ο ενισχυτής μεταβαίνει μέσω της λειτουργίας αυτόματης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης αυτόματα στη λειτουργία ετοιμότητας. Η LED κατάστασης (1) ανάβει μπλε.
- Συνδέστε τα ακουστικά/τη συσκευή κεφαλής με την έξοδο ήχου (2) του HA202.

Έναρξη της αναπαραγωγής:

- Η ένταση του HA202 πρέπει αρχικά να ρυθμιστεί σε χαμηλά επίπεδα. Ρυθμίστε την με το πλήκτρο έντασης + (3) ή το πλήκτρο έντασης – (4). Η LED κατάστασης αναβοσβήνει κατά τη ρύθμιση έντασης. Η LED σταματάει να αναβοσβήνει όταν φτάσετε στην ελάχιστη ή τη μέγιστη ένταση ήχου.
- Ρυθμίστε την ένταση της συσκευής αναπαραγωγής περίπου στο 75%. Αν χρειάζεται, αυξήστε την πάλι αργότερα.
- Ξεκινήστε την αναπαραγωγή στη συσκευή σας.
- Μετά τη χρήση του HA202 απενεργοποιήστε τον είτε τραβώντας το καλώδιο ίσιου βύσματος 3,5 mm από την είσοδο ήχου IN (7) είτε πατώντας το γενικό διακόπτη (5).

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 24 17.12.13 11:5

Προειδοποίηση - Ένταση ήχου

Η ένταση του ήχου πρέπει να βρίσκεται πάντα σε λογικά επίπεδα. Η υψηλές εντάσεις, ακόμα και για σύντομα χρονικά διαστήματα, μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στην ακοή.

7. Προσαρμογή ήχου μέσω του ισοσταθμιστή

Με τον ισοσταθμιστή του HA202 μπορείτε να προσαρμόσετε τον ήχο της συσκευής αναπαραγωγής στις ανάγκες σας. Αν πατήσετε το πλήκτρο του ισοσταθμιστή επανειλημμένα (8), μπορείτε να επιλέξετε τα διάφορα είδη ήχου. Η λειτουργία ήχου που είναι ενεργή προβάλλεται μέσω της LED (9).

Πράσινη LED	Λειτουργία Concert
Κόκκινη LED	Rock'n'Roll
Πορτοκαλί LED	Λειτουργία 3D – Surround
Λυχνία LED σβηστή	Κανονική λειτουργία

8. Συντήρηση και φροντίδα

Καθαρίζετε αυτό το προϊόν μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί χωρίς χνούδια και μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά.

9. Απώλεια εγγύησης

Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφαλείας.

10. Σέρβις και υποστήριξη

Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama.
Γραμμή υποστήριξης:
+49 9091 502-115 (Γερμανικά/Αγγλικά)
Περισσότερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση: www.hama.com

11. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Υποδοχή φόρτισης USB	DC 5 V, 500 mA
Περιοχή συχνοτήτων	20 Hz – 20 kHz
SNR (Signal to Noise Ratio/λόγος σήματος προς θόρυβο)	≥ 70 dB
Συντελεστής απόσβεσης	< 1,0 % (10 mW)
Μέγιστη ισχύς εξόδου	2 x 50 mW (16 Ω)
Χρόνος φόρτισης	περίπου 150 λεπτά (μέσω USB H/Y)
Πιθανός χρόνος λειτουργίας/φόρτιση μπαταρίας	έως και 8 ώρες
Εμπέδηση συσκευής κεφαλής	16~32 Ω
Εμπέδηση εισόδου	≥ 4,7k Ω
Μέγεθος	54 mm x 37 mm x 28 mm
Βάρος	31 g (με τη παταρία)

12. Υποδείξεις απόρριψης

Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:

Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

00122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 25 17.12.13 11:5

Dziękujemy za zakup naszego produktu!
Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

1. Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek

Ostrzeżenie

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególne niebezpieczeństwo lub ryzyko.

Wskazówki

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

2. Opis elementów obsługi (rys. 1)

(1) Kontrolka LED
(2) Wyjście Audio/ słuchawki
(3) Głośność +
(4) Głośność -
(5) Zasilanie On/Off (Standby)
(6) Port Micro-USB, zasilanie oraz ładowanie
(7) Wejście Audio (INPUT)
(8) Przycisk Equalizer
(9) Tryb Sound Mode LED
(10) Wskaźnik LED
(11) Włącznik/ wyłącznik

3. Zawartość opakowania

- Wzmacniacz słuchawek HA202
- Kabel audio Jack 3,5 mm -> Jack 3,5 mm
- Kabel Micro-USB
- Instrukcja obsługi

4. Wskazówki bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem i stosować go tylko w suchych pomieszczeniach.
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Nie stosować produktu poza zakresem mocy podanym w danych technicznych.
- Nie otwierać produktu i nie używać go, gdy jest uszkodzony.
- Akumulator jest zamontowany na stałe i nie można go usunąć, poddać cały produkt utylizacji zgodnie z ustawowymi postanowieniami.
- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.
- Trzymać urządzenie, jak wszystkie urządzenia elektryczne, z dala od dzieci!

Ostrzeżenie o akumulatorze

- Do ładowania należy używać jedynie odpowiedniej ładowarki oraz kabla USB.
- Do ładowania nie należy używać uszkodzonej ładowarki. Napraw dokonywać jedynie w autoryzowanych serwisach. Nie otwierać obudowy urządzenia.
- Należy przestrzegać czasu ładowania akumulatora. Nie należy doprowadzać do przeładowania, akumulatora.
- Unikać użytkowania w ekstremalnych temperaturach.
- W przypadku nieużywania akumulator należy ładować przynajmniej 1 raz na kwartał.

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 26 17.12.13 11:5

Ostrzeżenie - głośność

- Podczas używania produktu ograniczona jest percepcja dźwięków z otoczenia. Z tego powodu stosując produkt, nie obsługiwać pojazdów ani maszyn.
- Głośność ustawiać zawsze na rozsądny poziom. Wysoki poziom głośności może – nawet jeżeli trwa krótko – prowadzić do uszkodzenia słuchu.

- Miej wzgląd na otoczenie. Wysoki poziom głośności może zakłócać otoczenie lub wywierać na nie ujemny wpływ.

5. Właściwości

- 6-krotne wzmocnienie sygnału słuchawek
- Mały i poręczny
- Wbudowany akumulator litowo-polimerowy
- Dopasowanie dźwięku, dzięki funkcji Equalizer
- Łatwy sposób użycia dzięki funkcji Auto ON /OFF
- Ładowanie z gniazda USB
- 16-stopniowa regulacji głośności
- Czas działania do 8 godz.
- Mocowanie za pomocą klipsa na pasku lub ubraniu

6. Uruchomienie i użycie

Wskazówki

- Wzmacniacz do słuchawek jest dostarczany z fabrycznie wbudowanym akumulatorem litowo-polimerowym.
- Przed pierwszym użyciem należy wzmacniacz słuchawek HA202 naładować.

Włączanie:

- Włączyć HA202 wyłącznikiem zasilania (11). (**I** = wł. /O = wył.)
- Należy pamiętać, że wyłącznik zasilania musi znajdować w położeniu „Wł." również podczas ładowania.
- W przypadku dłuższego nieużywania zawsze wyłączyć HA202 wyłącznikiem zasilania, aby zapobiec niepotrzebnemu samorozładowaniu akumulatora.

Ładowanie akumulatora:

- Za pomocą kabla USB należy podłączyć wzmacniacz (wtyk Micro-USB (6)) do standardowego gniazda USB (np: Notebook, PC) lub pasującej ładowarki.
- Pełny cykl ładowania trw około 2,5 godz. Podczas ładowania pali się zielona kontrolka LED (10). Po zakończeniu ładowania kontrolka zgaśnie.
- Gdy stan naładowania akumulatora będzie wynosił 10% przy każdym włączeniu oraz wyłączeniu zapali się kontrolka LED (1). HA202 należy niezwłocznie naładować.

Podłączenie:

- Za pomocą kabla audio Jack 3,5 mm należy podłączyć odtwarzacz (MP3, telefon, itp.) do wejścia audio **I**N (7) wzmacniacza HA202.
- Wzmacniacz przełączy się dzięki funkcji Auto ON/OFF automatycznie w tryb pracy. Kontrolka LED (1) zapali się na niebiesko.
- Słuchawki podłączyć do wyjścia audio (2) wzmacniacza HA202.

Start odtwarzania:

- Głośność wzmacniacza HA202 należy ustawić na niskim poziomie. Do regulacji głośności należy użyć przycisku Głośność + (3) lub Głośność – (4). Kontrolka LED będzie mrugać podczas regulacji głośności. Kontrolka LED przestanie mrugać po osiągnięciu minimalnej lub maks. głośności.
- Głośność odtwarzacza ustawić na około 75%. W razie potrzeby głośność można zwiększyć.
- Uruchomić odtwarzanie.
- Wzmacniacz HA202 po zakończeniu użytkowania należy wyłączyć wyciągając kabel Jack 3,5 mm z wejścia audio **I**N (7) lub wyłączając przycisk Power ON/OFF (5).

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 27 17.12.13 11:5

Ostrzeżenie - głośność

Głośność ustawiać zawsze na rozsądny poziom. Wysoki poziom głośności może – nawet jeżeli trwa krótko – prowadzić do uszkodzenia słuchu.

7. Dopasowanie dźwięku przez Equalizer

Za pomocą Equalizer wbudowanego w HA202 można dopasować barwę dźwięku do własnych potrzeb. Przyciskając wiele razy przycisk Equalizer (8) można ustawić różne tryby dźwięku. Ustawiony tryb dźwięku jest sygnalizowany przez kontrolkę LED (9).

Zielona LED	Concert
Czerwona LED	Rock'n'Roll
Pomarańczowa LED	3D – Surround
Bez kontrolki LED	tryb Normal

8. Czyszczenie

Produkt można czyścić jedynie lekko zwilżoną szmatką. Do czyszczenia nie należy używać żadnych silnych i agresywnych detergentów.

9. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

10. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.
Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)
Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: www.hama.com

11. Dane techniczne

Gniazdo ładowania USB	DC 5 V, 500 mA
Zakres częstotliwości	20 Hz – 20 kHz
SNR (Signal to Noise Ratio)	≥ 70 dB
Współczynnik zakłóceń	< 1,0 % (10 mW)
Maks. moc na wyjściu	2 x 50 mW (16 Ω)
Czas ładowania	około. 150 min. (przez PC-USB)
Czas działania	do 8 godz.
Impedancja zestawu słuchawkowego	16~32 Ω
Impedancja wejściowa	≥ 4,7k Ω
Wielkość	54 mm x 37 mm x 28 mm
Waga	31 g (łącznie z akumulatorem)

12. Informacje dotycząca recyklingu

Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 28 17.12.13 11:5

Köszönjük, hogy ezt a Hama terméket választotta! Kérjük, hogy felszerelés előtt szánjon rá időt és olvassa el végig az alábbi útmutatót. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt a füzetet, hogy ha szüksége van rá, bármikor megtalálja. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése

Figyelmeztetés

Figyelmeztető jeleket használunk a biztonsági tényezők bemutatására, ill. felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.

Hivatkozás

Az itt látható figyelmeztető jeleket használjuk fel, ha kiegészítő információkat közlünk vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

2. Kezelőszervek és kijelzők (1. kép)

(1) Állapot-kijelző LED
(2) Audió-/Fejhallgató-kimenet
(3) Hangerő-szabályozó (+)
(4) Hangerő-szabályozó (-)
(5) Főkapcsoló, Be / Ki (Standby)
(6) Micro USB-csatlakozó, tápáram-ellátáshoz vagy töltéshez
(7) Audió-bemenet (INPUT)
(8) Equalizer gomb
(9) Hang üzemmód LED
(10) Töltés jelző LED
(11) Hálózati kapcsoló

3. A csomag tartalma

- Fejhallgató-erősítő HA202
- Audió-kábel 3,5 mm dugasz -> 3,5 mm-es dugasz
- Micro USB-kábel
- Ez az útmutató

4. Biztonsági előírások:

- A termék a magánháztartási, nem üzleti célú alkalmazásra készül.
- Védje a terméket szennyeződés, nedvesség és túlmelegedés elől és azt csak száraz helyiségben használja.
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki heves rázkódásnak.
- Ne üzemeltesse a terméket a műszaki adatokban megadott teljesítményhatárain túl.
- Ne nyissa ki a terméket és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.
- Az akkumulátor állandó beszerelésű és nem távolítható el, ezért a terméket egyben, a jogszabályi előírások szerint ártalmatlanítsa.
- Azonnal ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot a helyileg érvényes ártalmatlanítási előírások szerint.
- Ne végezzen módosítást a készüléken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.
- Ez a készülék, mint minden elektromos készülék, nem gyermekek kezébe való!

Tudnivalók az akkumulátor használatához

- Az akkumulátor töltéséhez csak megfelelő töltőt használjon vagy töltse az USB-portról.
- Ne használjon hibás töltőt vagy hibás USB-csatlakozót, és ne próbálja megjavítani ezeket.
- Túltöltött vagy töltetlen állapotban a készülék nem működik.
- Ne tárolja, és ne töltse az akkut szélsőséges hőmérsékleti körülmények között.
- Hosszabb idejű tárolás után rendszeresen töltse újra az akkut (legalább negyedévente).

22002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 29 17.12.13 11:5

Figyelmeztetés - Hangerő

- A termék használata korlátozza Önt a környezeti zajok észlelésében. Ezért használata közben ne kezeljen járművet vagy gépet.
- A hangerőt tartsa mindig ésszerű szinten. A nagy hangerő – akár rövid ideig is – halláskárosodáshoz vezethet.

- Legyen tekintettel környezetére. A nagy hangerő zavarhatja vagy károsíthatja környezetét.

5. Tulajdonságok

- Max. 6 fokozatban állítható a fejhallgatóban a jel
- Kisméretű és praktikus beépített lítium-polimer akkumulátor.
- Hang-equalizer beállítási funkció
- Könnyen kezelhető az Auto ON/OFF funkció használatával.
- Akkumulátora feltölthető az USB-porton keresztül.
- 16-fokozatú hangerőszabályzó.
- 8 órás üzemidő a beépített akkumulátorral.
- Beépített rögzítő csíptetővel felerősíthető pl.: ruhaövre, ruházatra.

6. Üzembe helyezés és üzemeltetés

Hivatkozás

- A fejhallgató-erősítő gyárilag beépített lítium-polimer akkumulátorral működik.
- Az első használat előtt töltse fel teljesen a HA202 típ. fejhallgató erősítőbe beépített akkumulátort.

Bekapcsolás:

- Kapcsolja be a HA202 készüléket a be/ki kapcsolóval (11). (I = Be /O = Ki)
- Kérjük, vegye figyelembe, hogy a be-/ki kapcsolónak töltés közben is a „Be" pozícióban kell állnia.
- Ha hosszabb ideig nem használja a HA202 készüléket, kérjük, mindig kapcsolja ki a be/ki kapcsolót, hogy megelőzze az integrált akku fölösleges lemerülését.

Az akkumulátor töltése

- Csatlakoztassa a fejhallgató-erősítő USB-bemenetére a mellékelt USB-kábel mikro-USB dugaszát (6) és a kábel másik végét egy szabványos USB-bemenetre (pl. notebook-hoz, PC-hez), vagy egy megfelelő USB-töltőhöz.
- A teljes töltési ciklus körülbelül 2,5 óra. Töltés közben a LED (10) zölden világít. Ha az akkumulátor teljesen fel van töltve, a töltő automatikusan kikapcsol.
- Minden be- vagy kikapcsolásnál az (1) LED villog, ha már csak 10%- nyi energia van az akkumulátorban. Ilyen esetben azonnal töltse fel a HA202-t.

Csatlakozás

- Csatlakoztassa mobil készülékét (MP3 lejátszó, mobiltelefon, stb.), a fejhallgató-erősítő audió-bemenetére (IN) (7) a mellékelt 3,5 mm-es audió-kábellel.
- A fejhallgató erősítő automatikusan készenléti üzemmódba kapcsol az Auto ON/OFF funkcióval.
- Az állapot-kijelző LED (1) kéken világít.
- Csatlakoztassa a fejhallgatót az audió-kimenetre (2).

Indítsa el a lejátszást

- A műsorhallgatás kezdetén alacsony szintre állítsa be a hangerőt. Egyszerűen használja a „Volume +" (3), valamint a „Volume -" gombot (4). Az állapot-kijelző LED villog a hangerő beállításakor.
- A LED villogása megszűnik, ha a szükséges minimális vagy maximális hangerőt elérte.
- A lejátszó készüléken kb. 75 %-ra állítsa be a hangerőt. Ha később szükséges, növelheti a hangerőt.
- Indítsa el a lejátszást a mobil készüléken.
- Ha a későbbiekben már nem akarja használni a fejhallgató-erősítőt, húzza ki az audió-bemenetről (IN) (7) a mellékelt 3,5 mm-es audió-kábelt és nyomja meg a (5) főkapcsoló gombot (Power ON/OFF).

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 30 17.12.13 11:5

7. A hang-equalizer beállítása

A HA202-ben egyedi igényei szerint beállíthatja az equalizerrel a lejátszott műsor hangszínezetét.
A (8) EQ gomb ismételt megnyomásával különböző hanghatások közül választhat.
Az aktív hangmódot a (9) LED jelzi.

Zöld LED	Koncert-terem hatás
Piros LED	Rock'n'Roll
Narancssárga LED	3D - térhangzás mód
LED kikapcsolva	normál üzemmód

8. Karbantartás és ápolás

Ha a mérleg felülete beszennyeződik, tisztítsa meg egy puha törlőruhával. Ne használjon kémiai tisztítószereket, és bevizezett textilt, mert a víz befolyhat a mérleg belsejébe.

9. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co. KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

10. Szerviz és támogatás

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadásához.
Közvetlen vonal Közvetlen vonal:
+49 9091 502-115 (Deu/Eng)
További támogatási információt itt talál:
www.hama.com

11. Műszaki adatok

USB töltőfeszültség	DC 5 V, 500 mA
Frekvencia-átvitel	20 Hz – 20 kHz
SNR (jel-zaj viszony)	≥ 70 dB
THD (torzítás)	<1,0 % (10 mW-on)
Maximális kimeneti teljesítmény	2 x 50 mW (16 Ω)
Az akkumulátor töltési ideje	kb.150 perc alatt (PC-USB)
Működési idő egy töltéssel	akár 8 óra
Fejhallgató impedancia	16~32 Ω
Bemeneti impedancia	≥ 4,7k Ω
Méret	54 mm x 37 mm x 28 mm
Tömeg	31 g (akkumulátorral együtt)

12. Ártalmatlanítási előírások

Környezetvédelmi tudnivalók:

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 31 17.12.13 11:5

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama. Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace. Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud výrobek prodáte, předejte tento text novému majiteli.

1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

Upozornění

Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.

Poznámka

Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

2. Ovládací a signalizační prvky (obr. 1)

1) stavová LED kontrolka
2) audio/sluchátkový výstup
3) regulace hlasitosti +
4) regulace hlasitosti –
5) vypínač (Standby)
6) micro USB konektor pro napájení a nabíjení
7) audio vstup
8) Tlačítko ekvalizéru
9) Kontrolka režimu zvuku
10) Kontrolka nabíjení
11) Vypínač

3. Obsah balení

- sluchátkový zesilovač HA202
- audio kabel jack 3,5 mm stereo vidlice-vidlice
- micro USB kabel
- návod k použití

4. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen pro použití v soukromých domácnostech.
- Přístroj chraňte před nečistotami, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchých prostorách.
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte velkým otřesům.
- Přístroj neprovozujte mimo meze výkonu uvedené v technických údajích.
- Výrobek neotvírejte a v případě poškození již dále nepoužívejte.
- Akumulátor je pevnì instalován a nelze jej odstranit. Výrobek likvidujte jako celek v souladu se zákonným ustanovením.
- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.
- Na přístroji neprovádějte žádné změny. Tím zanikají veškeré závazky ze záruky.
- Tento přístroj, stejně jako všechny ostatní elektrické přístroje, nepatří do rukou dětí!

Upozornění – akumulátory

- Pro nabíjení používejte pouze vhodnou nabíječku nebo USB zásuvku.
- Vadnou nabíječku nebo USB zásuvku nepoužívejte a nepokoušejte se ji opravit.
- Zabraňte přebíjení a úplnému vybíjení akumulátoru.
- Nepoužívejte, nenabíjejte a neskladujte produkt při extrémních teplotách.
- Při delším skladování akumulátor pravidelně dobíjejte (nejméně jednou za 3 měsíce)

Poznámka - Hlasitost

- Používání výrobku Vás omezuje při vnímání okolních zvuků. Během používání proto neovládejte vozidla nebo stroje.
- Hlasitost udržujte vždy na přiměřené úrovni. Vysoká hlasitost může – i při krátkém trvání – způsobit poškození sluchu.

- Berte ohled na své okolí. Vysoká hlasitost může rušit nebo ovlivnit vaše okolí.

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 32 17.12.13 11:5

5. Vlastnosti

- Až šestinásobné zesílení audio signálu.
- Příjemné kompaktní provedení.
- Integrovaný Li-Pol akumulátor.
- Možnost přizpůsobení zvuku pomocí ekvalizéru.
- Snadné použití díky funkci automatického zapnutí/vypnutí.
- Nabíjení přes USB.
- 16stupňová regulace hlasitosti.
- Až 8 hodin provozu na integrovaný akumulátor.
- Možnost uchycení pomocí klipu, např. na opasek.

6. Uvedení do provozu a použití

Poznámka

- Sluchátkový zesilovač HA202 je dodáván s vestavěným lithiovým akumulátorem.
- Před prvním použitím jej úplně nabijte.

Zapnutí:

- Zapněte HA202 pomocí vypínače (11). (I = ZAP / O = VYP)
- Dbejte na to, že vypínač musí být nastaven v poloze „ZAP" také během nabíjení.
- Před delším nepoužíváním HA202 vždy vypněte vypínačem, aby se zabránilo nepotřebnému samovolnému vybití integrovaného akumulátoru.

Nabíjení akumulátoru:

- Propojte micro USB port (6) pomocí přiloženého USB kabelu se standardní USB zásuvkou počítače nebo odpovídající USB nabíječkou.
- Doba nabíjení akumulátoru je cca 2,5 hod. Během nabíjení svítí zelená kontrolka (10). Po dosažení plné kapacity je nabíjení automaticky ukončeno.
- Nízká kapacita akumulátoru (pod 10%) je signalizována blikáním kontrolky (10) při zapínání a vypínání HA202.

Připojení:

- Připojte audio zařízení (MP3 přehrávač, telefon atd.) k audio vstupu (7) zesilovače HA202 pomocí přiloženého jack kabelu.
- Zesilovač se automaticky zapne do pohotovostního režimu a stavová kontrolka (1) se rozsvítí modře.
- Připojte sluchátka/headset k audio výstupu (2) zesilovače.

Přehrávání:

- Na začátku nastavte na zesilovači nižší hlasitost. Pro nastavení hlasitosti použijte tlačítka Volume+ (3) a Volume- (4). Při změně hlasitosti bliká stavová kontrolka. Po dosažení minimální nebo maximální hlasitosti kontrolka přestane blikat.
- Nastavte hlasitost přehrávání na audio zařízení na cca 75%. Později tuto hodnotu můžete zvýšit.
- Spusťte přehrávání na audio zařízení.
- Po použití vypněte zesilovač odpojením jack kabelu z audio vstupu (7) nebo pomocí vypínače (5).

Poznámka - Hlasitost

Hlasitost udržujte vždy na přiměřené úrovni. Vysoká hlasitost může – i při krátkém trvání – způsobit poškození sluchu.

7. Nastavení zvuku ekvalizérem

HA202 umožňuje individuálně upravit parametry zvuku ekvalizérem. Jednotlivé zvukové režimy se přepínají opakovaným stisknutím tlačítka EQ (8). Aktuální zvukový režim je signalizován kontrolkou režimu zvuku (9).

zelená	koncert
červená	Rock'n'Roll
oranžová	3D surround
vypnuto	normální

8. Údržba a čištění

Zařízení čistěte jemným navlhčeným hadříkem, který nepouští žmolky. Při čištění nepoužívejte agresivní čistící prostředky.

9. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co. KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 33 17.12.13 11:5

10. Servis a podpora

Máte otázky k produktu ? Obraťte na na poradenské oddělení Hama.
Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)
Další podpůrné informace naleznete na adrese: www.hama.com

11. Technické údaje

USB nabíjení	5 V⎓, 500 mA
Frekvenční rozsah	20 Hz – 20 kHz
SNR (odstup signál-šum)	≥ 70 dB
Zkreslení	< 1,0 % (10 mW)
Max. výkon	2x 50 mW (16 ohmů)
Nabíjení akumulátoru	cca 150 minut (z počítačové USB zásuvky)
Provozní doba na akumulátor	až 8 hodin
Impedance sluchátek	16 – 32 ohmů
Vstupní impedance	≥ 4,7k Ω
Rozměry	54 mm x 37 mm x 28 mm
Hmotnost	31 g (včetně akumulátoru)

12. Pokyny k likvidaci

Ochrana životního prostředí:

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovujete následující:
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 34 17.12.13 11:5

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama. Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ výrobok predáte, dajte tento návod novému majiteľovi.

1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

Upozornenie

Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.

Poznámka

Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

2. Ovládacie a signalizačné prvky (obr. 1)

1) stavová LED kontrolka
2) audio/slúchadlový výstup
3) regulácia hlasitosti +
4) regulácia hlasitosti –
5) vypínač (Standby)
6) micro USB konektor pre napájanie a nabíjanie
7) audio vstup
8) Tlačidlo ekvalizéra
9) Kontrolka režimu zvuku
10) Kontrolka nabíjania
11) Vypínač

3. Obsah balenia

- slúchadlový zosilňovač HA202
- audio kábel jack 3,5 mm stereo vidlica - vidlica
- micro USB kábel
- návod na použitie

4. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok je určený pre súkromné použitie v domácnosti, nie je určený na komerčné použitie.
- Výrobok chráňte pred špinou, vlhkosťou a prehriatím a používajte ho len v suchých priestoroch.
- Výrobok nenechajte spadnúť a nevystavujte ho silným otrasom.
- Výrobok neprevádzkujte mimo svojich výkonových medzí uvedených uvedených v technických údajoch.
- Výrobok neotvárajte a nepoužívajte ho ďalej, ak je poškodený.
- Akumulátor je pevne inštalovaný a nie je možné ho odstrániť, likvidujte výrobok kompletne podľa zákonných predpisov.
- Likvidujte obalový materiál okmžite podľa platných miestnych predpisov na likvidáciu odpadov.
- Na zariadení/prístroji nerobte žiadne zmeny. Má to za následok stratu akýchkoľvek nárokov na plnenie zo záruky.
- Tento prístroj, rovnako ako všetky elektrické zariadenia, nepatrí do detských rúk!

Upozornenie – akumulátory

- Na nabíjanie používajte iba vhodnú nabíjačku, alebo USB zásuvku.
- Poškodenú nabíjačku alebo USB zásuvku nepoužívajte a nepokúšajte sa ju opraviť.
- Zabráňte prebíjaniu a úplnému vybíjaniu akumulátorov.
- Nepoužívajte, nenabíjajte a neskladujte produkt pri extrémnych teplotách.
- Pri dlhšom skladovaní akumulátor pravidelne dobíjajte (aspoň raz za 3 mesiace)

Upozornenie - Hlasitosť

- Pri používaní výrobku je obmedzené vnímanie hlukov okolia. Počas jeho používania preto neobsluhujte žiadne vozidlá alebo stroje.
- Udržiavajte hlasitosť vždy na rozumnej úrovni. Nadmerné hlasitosti môžu – aj pri krátkom pôsobení – spôsobiť poškodenie sluchu.

- Berte ohľad. Nadmerná hlasitosť môže rušiť alebo poškodiť vaše okolie.

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 35 17.12.13 11:5

5. Vlastnosti

- Až 6-násobné zosilnenie audio signálu.
- Príjemné kompaktné prevedenie.
- Integrovaný Li-Pol akumulátor.
- Možnosť prispôsobenia zvuku pomocou ekvalizéra.
- Jednoduché použitie vďaka funkcii automatického zapnutia/vypnutia.
- Nabíjanie cez USB.
- 16-stupňová regulácia hlasitosti.
- Až 8 hodín prevádzky na integrovaný akumulátor.
- Možnosť prichytenia pomocou klipu, napr. na opasok.

6. Uvedenie do prevádzky a použitie

Poznámka

- Slúchadlový zosilňovač HA202 je dodávaný so zabudovaným lithiovým akumulátorom.
- Pred prvým použitím ho plne nabite.

Zapnutie:

- Zapnite HA202 pomocou vypínača **I**/O (11). (**I** = ZAP /O = VYP)
- Dbajte prosím na to, že vypínač **I**/O musí byť aj počas nabíjania v polohe „ZAP".
- Vypnite HA202 pred dlhším nepoužívaním vždy vypínačom **I**/O, aby sa zabránilo zbytočnému samovybíjaniu integrovaného akumulátora.

Nabíjanie akumulátoru:

- Pomocou priloženého USB kábla prepojte micro USB port (6) so štandardnou USB zásuvkou počítača alebo vhodnou USB nabíjačkou.
- Doba nabíjania akumulátoru je cca. 2,5 hodiny. Počas nabíjania svieti zelená kontrolka (10). Po dosiahnutí plnej kapacity je nabíjanie automaticky ukončené.
- Nízka kapacita akumulátoru (pod 10%) je signalizovaná blikaním kontrolky (10) pri zapínaní a vypínaní HA202.

Pripojenie:

- Pomocou priloženého jack kábla pripojte audio zariadenie (MP3 prehrávač, telefón atď.) k audio vstupu (7) zosilňovača HA202.
- Zosilňovač sa automaticky zapne do pohotovostného režimu a stavová kontrolka (1) sa rozsvieti namodro.
- Pripojte slúchadlá/headset k audio výstupu (2) zosilňovača.

Prehrávanie:

- Na začiatku nastavte na zosilňovači nižšiu hlasitosť. Pre nastavenie hlasitosti použite tlačidlá Volume+ (3) a Volume- (4). Pri zmene hlasitosti bliká stavová kontrolka. Po dosiahnutí minimálnej alebo maximálnej hlasitosti kontrolka prestane blikať.
- Nastavte hlasitosť prehrávania na audio zariadení na cca 75%. Neskôr túto hodnotu môžete zvýšiť.
- Spustite prehrávanie na audio zariadení.
- Po použití zosilňovač vypnite odpojením jack kábla z audio vstupu (7) alebo pomocou vypínača (5).

Upozornenie - Hlasitosť

Udržiavajte hlasitosť vždy na rozumnej úrovni. Nadmerné hlasitosti môžu – aj pri krátkom pôsobení – spôsobiť poškodenie sluchu.

7. Nastavenie zvuku pomocou ekvalizéra

HA202 umožňuje individuálne upravenie parametrov zvuku pomocou ekvalizéra. Jednotlivé zvukové režimy sa prepínajú opakovaným stlačením tlačidla EQ (8). Aktuálny zvukový režim je signalizovaný kontrolkou režimu zvuku (9).

zelená	koncert
červená	Rock'n'Roll
oranžová	3D surround
vypnutá	normálny

8. Údržba a starostlivosť

Zariadenie čistite jemnou navlhčenou handričkou, ktorá nezanecháva žmolky. Pri čistení nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky.

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 36 17.12.13 11:5

9. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

10. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.
Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)
Ďalšie informácie o podpore nájdete tu:
www.hama.com

11. Technické údaje

USB nabíjanie	5 V⎓, 500 mA
Frekvenčný rozsah	20 Hz – 20 kHz
SNR (odstup signál - šum)	≥ 70 dB
Skreslenie	< 1,0 % (10 mW)
Max. výkon	2x 50 mW (16 Ohmov)
Nabíjanie akumulátoru	cca. 150 minút (z počítačové USB zásuvky)
Prevádzková doba akumulátoru	max. 8 hodín
Impedancia slúchadiel	16 – 32 ohmů
Vstupná impedancia	≥ 4,7k Ω
Rozmery	54 mm x 37 mm x 28 mm
Hmotnosť	31 g (vrátane akumulátoru)

12. Pokyny pre likvidáciu

Ochrana životného prostredia:

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 37 17.12.13 11:5

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Hama!
Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras. Se transmitir o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas

Aviso

É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

Nota

É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

2. Elementos de comando e indicadores (fig. 1)

(1) LED de estado
(2) Saída de áudio/auscultadores
(3) Volume +
(4) Volume -
(5) Ligar/desligar (Standby)
(6) Ligação micro-USB, alimentação de tensão ou carregamento
(7) Entrada de áudio (INPUT)

3. Conteúdo da embalagem

- Amplificador para auscultadores HA202
- Cabo de áudio jack de 3,5 mm -> 3,5 mm
- Cabo micro USB
- Estas instruções de utilização

4. Indicações de segurança

- O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- Proteja o aparelho contra sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o apenas em recintos secos.
- Não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes.
- Não utilize o produto fora dos limites de desempenho indicados nas especificações técnicas.
- Não abra o produto nem o utilize caso este esteja danificado.
- A bateria está instalada de forma fixa e não pode ser removida. Elimine o produto completo de acordo com a legislação em vigor.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia.
- Este aparelho não pode ser manuseado por crianças, tal como qualquer aparelho eléctrico!

Aviso – Bateria

- Utilize apenas carregadores adequados ou ligações USB para efetuar o carregamento.
- De modo geral, não utilize carregadores ou ligações USB que apresentem danos, nem tente reparar os mesmos.
- Não submeta o produto a um carregamento excessivo ou a um descarregamento completo.
- Evite guardar, carregar e utilizar a bateria sob temperaturas extremas.
- No caso de um período de armazenamento prolongado, carregue a bateria regularmente (pelo menos, trimestralmente).

Aviso – Volume

- A utilização do produto limita-o na percepção do ruído ambiente. Por isso, enquanto utiliza o produto não conduza ou opere máquinas.
- Mantenha sempre um volume de som não exagerado. Um volume de som elevado, mesmo durante um período curto, poderá causar lesões auditivas.

- Tenha consideração pelas outras pessoas. Volumes de som elevados poderão interferir no meio ambiente.

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 38 17.12.13 11:5

5. Características

- amplificação até 6 vezes do sinal dos auscultadores
- pequeno e prático
- bateria de polímeros de lítio integrada
- regulação do som através da função do equalizador
- fácil utilização graças à função de ligar/desligar automaticamente
- carregável através de uma porta USB
- regulação do volume de som de 16 níveis
- tempo de funcionamento de 8 horas com a bateria integrada
- fixação através do clip integrado, por exemplo, no cinto ou numa peça de vestuário

6. Colocação em funcionamento e operação

Nota

- O amplificador para auscultadores é fornecido de fábrica com uma bateria de polímeros de lítio integrada.
- Antes da primeira utilização, carregue uma vez o amplificador para auscultadores HA202 na totalidade.

Ligar:

- Ligue o HA202 com o interruptor de ligar/desligar (11). (I = Ligado/O = Desligado)
- Tenha em atenção que o interruptor de ligar/desligar também deve estar na posição „Ligado" durante o processo de carregamento.
- Desligue sempre o HA202 com o interruptor de ligar/desligar se não utilizar o aparelho durante um período prolongado, de modo a evitar um descarregamento desnecessário da bateria integrada.

Carregar a bateria:

- Com o cabo USB fornecido, ligue a porta micro USB (6) a uma porta USB padrão (por exemplo, de um PC ou portátil) ou a um carregador USB adequado.
- Um ciclo de carregamento completo demora, aproximadamente, 2,5 horas. Durante o processo de carregamento, o LED (10) acende-se a verde. Quando a bateria estiver completamente carregada, o LED apaga-se automaticamente.
- O LED (1) pisca em cada processo de ligar e desligar quando existe apenas 10% de carga da bateria disponível. Após esse sinal, carregue imediatamente o HA202.

Ligação:

- Ligue o seu aparelho móvel (leitor de MP3, telemóvel, etc.) à entrada de áudio IN (7) do HA202 através do cabo de áudio de 3,5 mm fornecido.
- O amplificador para auscultadores entra automaticamente no modo de stand-by graças à função de ligar/desligar automaticamente. O LED de estado (1) acende-se a azul.
- Ligue os seus auscultadores/auriculares à saída de áudio (2) do HA202.

Início da reprodução:

- Inicialmente, mantenha a regulação do volume de som do HA202 num nível baixo. Para tal, utilize o botão Volume + (3) ou o botão Volume – (4). O LED de estado pisca durante a regulação do volume de som. O LED deixa de piscar quando tiver alcançado o volume mínimo ou máximo.
- Regule o volume do aparelho de reprodução para cerca de 75%. Caso seja necessário posteriormente, volte a aumentar este volume.
- Inicie a reprodução no seu aparelho.
- Após a utilização, desligue o HA202, retirando o cabo jack de 3,5 mm da entrada de áudio IN (7) ou premindo o botão de ligar/desligar (5).

Aviso – Volume

Mantenha sempre um volume de som não exagerado. Um volume de som elevado, mesmo durante um período curto, poderá causar lesões auditivas.

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 39 17.12.13 11:5

7. Regulação do som através do equalizador

Através do equalizador do HA202, pode ajustar o som do seu aparelho de reprodução de acordo com as suas necessidades. Premindo repetidamente o botão do equalizador (8), é possível selecionar os diferentes modos de som. O modo de som ativo é indicado através do LED (9).

LED verde	Concert Mode
LED vermelho	Rock'n'Roll
LED cor de laranja	3D – Surround Mode
LED apagado	Normal Mode

8. Manutenção e conservação

limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.

9. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

10. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.
Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115 (alemão/inglês)
Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: www.hama.com

11. Especificações técnicas

Tomada de carregamento USB	CC 5 V, 500 mA
Gama de frequências	20 Hz – 20 kHz
SNR (Signal to Noise Ratio)	≥ 70 dB
Fator de distorção	< 1,0 % (10 mW)
Potência de saída máxima	2 x 50 mW (16 Ω)
Tempo de carregamento da bateria	aprox. 150 minutos (através de PC-USB)
Tempo de funcionamento possível/carga da bateria	até 8 horas
Impedância dos auscultadores	16~32 Ω
Impedância de entrada	≥ 4,7k Ω
Dimensões	54 mm x 37 mm x 28 mm
Peso	31 g (incl. bateria)

12. Indicações de eliminação

Nota em Protecção Ambiental:

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 40 17.12.13 11:5

Bir Hama ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz! Biraz zaman ayırın ve önce aşağıda verilen talimatları ve bilgileri iyice okuyun. Bu kullanım kılavuzunu güvenli bir yerde saklayın ve gerektiğinde yeniden okuyun. Bu cihazı başkasına sattığınızda, bu kullanma kılavuzunu da yeni sahibine birlikte verin.

1. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklanması

Uyarı

Güvenlik uyarılarını işaretlemek veya özellikle tehlikeli durumlara dikkat çekmek için kullanılır.

Uyarı

Ek bilgileri veya önemli uyarıları işaretlemek için kullanılır

2. Kumanda ve gösterge elemanları (Resim 1)

(1) Durum LED'i
(2) Ses/kulaklık çıkışı
(3) Ses ayarı +
(4) Ses ayarı -
(5) Power On/Off (Standby)
(6) Micro-USB bağlantısı, gerilim beslemesi veya şarj
(7) Ses girişi (INPUT)
(8) Ekolayzer tuşu
(9) Ses modu LED'si
(10) Şarj göstergesi LED'i
(11) Açma/kapatma anahtarı

3. Paketin içindekiler

- Kulaklık amplifikatörü HA202
- Ses kablosu (3,5 mm jack -> 3,5 mm jack)
- Micro USB kablosu
- bu kullanma kılavuzu

4. Güvenlik uyarıları

- Bu ürün ticari olmayan özel evsel kullanım için öngörülmüştür.
- Ürünü pisliklere, neme ve aşırı ısınmaya karşı koruyun ve sadece kuru mekanlarda kullanın.
- Ürünü yere düşürmeyin ve çok aşırı sarsıntılara maruz bırakmayın.
- Bu ürünü teknik bilgilerde verilen kapasite sınırları dışında kullanmayın.
- Ürünün içini açmayın ve hasarlı ürünleri çalıştırmayın.
- Akü sabit olarak monte edilmiştir ve çıkartılamaz, cihazın tamamını yasal direktiflere uygun olarak atık toplamaya kazandırın.
- Ambalaj malzemelerini yerel olarak geçerli talimatlara uygun olarak atık toplamaya veriniz.
- Cihazda herhangi bir değişiklik yapmayınız. Aksi takdirde her türlü garanti hakkı kaybolur.
- Bu cihaz, diğer elektrikli cihazlar gibi çocuklar tarafından kullanılmamalıdır!

Uyarı - Akü

- Şarj için sadece uygun şarj cihazları veya USB bağlantıları kullanılmalıdır.
- Arızalı şarj cihazlarını veya USB bağlantılarını artık kullanmayın ve tamir etmeyi de denemeyin.
- Ürünü çok fazla veya derin şarj etmeyin.
- Aşırı sıcaklıklarda depolanmamalı, şarj edilmemeli ve kullanılmamalıdır.
- Uzun bir süre depolandığında düzenli olarak (en az üç ayda bir) şarj edilmelidir.

Uyarı - Ses ayarı

- Bu ürünün kullanılması ortam sesleri algılandığında kısıtlanabilir. Bu sebepten kullanıldığında araç sürmeyin veya makine kullanmayın.
- Ses seviyesini daima normal bir seviyede tutun. Çok yüksek ses seviyeleri, kısa bir süre dahi olsa, işitsel hasarlara sebep olabilir.

- Başkalarına saygı gösterin. Yüksek sesler çevrenizi rahatsız edebilir veya olumsuz olarak etkileyebilir.

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 41 17.12.13 11:5

5. Özellikler

- Kulaklık sinyali 6 kat kadar yükseltilir
- küçük ve kullanışlı
- içinde lityum polimer akü.
- Ekolayzer işlevi üzerinden ses ayarı
- Otomatik ON /OFF işlevi üzerinden kolay kullanım
- USB soketi üzerinden şarj edilebilir
- 16 kademeli ses seviyesi
- Entegre akü sayesinde 8 saat çalışabilir
- Kemer klipsi üzerinden kemerlere, elbiselere tespit edilebilir

6. Devreye alma ve çalıştırma

Uyarı

- Kulaklık amplifikatörü fabrika tarafından içinde bir lityum polimer akü ile teslim edilir.
- Kulaklık amplifikatörü HA202'i ilk kullanım öncesi bir kez tamamen şarj edin.

Çalıştırılması:

- HA202'yi aç-kapat düğmesi (11) ile çalıştırın. (I = Aç /O = Kapat)
- Aç-kapat anahtarının şarj esnasında da „Açık" konumda olmasına dikkat edin.
- Entegre akülerin boşalmaması için, kullanılmadığı zamanlarda HA202'yi daima aç-kapat anahtarı ile kapatın.

Akünün şarj edilmesi:

- Micro-USB bağlantısını (6) birlikte verilen USB kablosu ile standart bir USB bağlantısına veya uygun bir USB şarj cihazına bağlayın.
- Tam bir şarj çevrimi yaklaşık 2,5 saat sürer. Şarj işlemi esnasında LED (10) yeşil renkte yanar. Akü tamamen şarj edildiğinde otomatik olarak söner.
- Akü kapasitesi sadece %10 kadar ise, her açma/kapatma esnasında LED (1) yanıp söner. Bu durumda HA202'yi derhal şarj edin.

Bağlanması:

- Mobil cihazınızı (MP3 çalar, cep telefonu vb.) ile HA202'in ses girişini IN (7) birlikte verilen 3,5 mm ses kablosu ile birleştirin.
- Kulaklık amplifikatörü Auto ON/OFF işlevi ile otomatik olarak stand-by konumuna geçer. Durum LED'i (1) mavi renkte yanar.
- Kulaklığınızı/Headset'inizi HA202'in ses çıkışına (2) bağlayın.

Okumanın başlatılması:

- HA202'in ses seviyesi ayarını önce düşük tutun. Bunun için ses seviyesinin + tuşunu (3) veya ses seviyesinin – tuşunu (4) kullanınız. Ses seviyesi ayarlanırken durum LED'i yanıp söner. Minimum veya maksimum seviyeye eriştiğinizde, LED artık yanıp sönmez.
- Cihazınızın ses seviyesini yaklaşık %75'e ayarlayın. Bu değeri gerektiğinde daha sonra tekrar yükseltin.
- Cihazınızda okumayı başlatın.
- HA202'i kullandıktan sonra tekrar kapatmak için 3,5-mm ses kablosunu ses girişinden IN (7) çekin veya Power ON/OFF tuşuna (5) basın.

Uyarı - Ses ayarı

Ses seviyesini daima normal bir seviyede tutun. Çok yüksek ses seviyeleri, kısa bir süre dahi olsa, işitsel hasarlara sebep olabilir.

7. Ekolayzer üzerinden ses ayarı

HA202 ekolayzeri üzerinden cihazınızın sesini kendi gereksinimlerinize göre ayarlayabilirsiniz. Ekolayzer tuşuna (8) birkaç kez basarak çeşitli ses modları seçebilirsiniz. Aktif olan ses moduna LED (9) işaret edilir.

LED yeşil	Konser modu
LED kırmızı	Rock'n'Roll
LED turuncu	3D – Surround modu
LED kapalı	Normal mod

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 42 17.12.13 11:5

8. Bakım ve temizlik

Bu cihazı sadece lifsiz, hafif nemli bir bez ile silin ve agresif temizleyiciler kullanmayın.

9. Garanti reddi

Hama GmbH & Co. KG şirketi yanlış kurulum, montaj ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanım kılavuzu ve/veya güvenlik uyarılarına uyulmaması sonucu oluşan hasarlardan sorumluluk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.

10. Servis ve destek

Ürünle ilgili herhangi bir sorunuz varsa, lütfen HAMA ürün danışmanlığına başvurunuz.
Hotline: +49 9091 502-115 (Alm/Ing)
Diğer destek bilgileri için, bkz.: www.hama.com

11. Teknik bilgiler

USB şarj soketi	DC 5 V, 500 mA
Frekans aralığı	20 Hz – 20 kHz
SNR (Signal to Noise Ratio)	≥ 70 dB
Distorsiyon faktörü	< 1,0 % (10 mW)
Maksimum çıkış gücü	2 x 50 mW (16 Ohm)
Akünün şarj süresi	yaklaşık 150 dakika (PC-USB'si üzerinden)
mümkün olan çalışma süresi/akü şarjı	8 saate kadar
Headset empedansı	16~32 Ω
Giriş empedansı	≥ 4,7k Ω
Boyut	54 mm x 37 mm x 28 mm
Ağırlık	31 g (akü dahil)

12. Atık toplama bilgileri

Çevre koruma uyarısı:

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 43 17.12.13 11:5

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Hama. Pentru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie. În caz de înstrăinare a aparatului vă rugăm să predați și acest manual noului proprietar.

1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații

Avertizare

Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.

Instrucțiune

Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

2. Elemente de comandă și afișaje (Fig. 1)

(1) LED de statut
(2) Ieșire pentru cască/audio
(3) Volum sonor +
(4) Volum sonor -
(5) Power On/Off (Standby)
(6) Micro port USB, alimentare cu tensiune sau încărcare
(7) Intrare audio (INPUT)
(8) Tasta equalizer
(9) LED Sound Mode
(10) LED afișaj încărcare
(11) Comutator deschis/închis

3. Conținutul pachetului

- Amplificator căști HA202
- Cablu audio Jack 3,5 mm -> Jack 3,5 mm
- Cablu micro USB
- Acest manual de utilizare

4. Instrucțiuni de siguranță

- Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Protejați produsul de impurități, umiditate și supraîncălzire și folosiți-l numai în încăperi uscate.
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidațiilor puternice.
- Nu exploatați produsul în afara limitelor de putere indicate în datele tehnice.
- Nu deschideți produsul și nu-l utilizați în continuare în caz de deterioare.
- Acumulatorul este montat fix și nu poate fi demontat, salubrizați produsul ca un întreg conform prevederilor legale.
- Reciclarea materialului pachetului se execută comform normelor locale de salubrizare în vigoare.
- Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.
- Acest aparat, ca de altfel toată aparatura electronică, nu are ce căuta în mâinile copiilor!

Avertizare - Acumulator

- Pentru încărcare folosiți numai încărcătoare adecvate sau porturi USB.
- Nu folosiți încărcătoare sau porturi USB defecte și nu încercați să le reparați.
- Nu supraîncărcați sau subîncărcați produsul.
- Evitați depozitarea, încărcarea și întrebuințarea la temperaturi extreme.
- La o depozitare îndelungată acumulatorii se încarcă la intervale regulate (cel puțin o dată la trei luni).

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 44 17.12.13 11:5

Avertizare – Volum sonor

- Utilizarea produsului vă limitează capacitatea de percepere a zgomotelor înconjurătoare. În timpul utilizării produsului nu trebuie să deserviți agregate sau mijloace de transport.
- Reglați sonorul la o intensitate rezonabilă. Intensitatea ridicată a sonorului - chiar și de scurtă durată - poate duce la tulburări ale auzului.

- Vă rugăm să țineți cont de aceasta. Intensitatea ridicată a sonorului poate deranja sau influența negativ înprejurimile.

5. Caracteristici

- Amplificare de până la 6 ori a semnalului din cască
- Mic și ușor de mânuit.
- Acumulator litiu-polimer montat.
- Adaptarea tonalității prin funcția equalizer
- Mânuire simplă datorită funcției automate ON/OFF.
- Încărcabil prin portul USB.
- Reglare în 16 trepte a volumului sonor.
- Timp de funcționare de 8 ore prin acumulatorul încorporat.
- Fixare la centură, îmbrăcăminte prin clema încorporată.

6. Punere în funcțiune și funcționare

Instrucțiune

- Amplificatorul de căști se livrează din fabricație cu acumulator litiu-polimer montat.
- Înainte de prima utilizare încărcați complet amplificatorul de căști HA202.

Pornire:

- Porniți HA202 cu comutatorul pornit / oprit (11). (I = Pornit /O = Oprit)
- Vă rugăm să aveți în vedere ca comutatorul pornit/ oprit și în timpul procesului de încărcare să fie plasat în poziția „Pornit".
- Pentru evitarea autodescărcării acumulatorilor încorporați pe perioade lungi de nefolosire, opriți întotdeauna HA202 cu comutatorul pornit / oprit.

Încărcare acumulator

- Conectați micro portul USB (6) prin intermediul cablului livrat cu un port USB standard (de ex. notebook, PC) sau cu un încărcător USB adecvat.
- Un ciclu de încărcare completă durează cca 2,5 ore. În timpul procesului de încărcare LED-ul (10) luminează verde. După încărcarea completă a acumulatorului acesta se stinge automat.
- LED-ul (1) pâlpâie la fiecare deschidere respectiv închidere dacă capacitatea acumulatorului care stă la dispoziție a ajuns la 10%. În acest caz HA202 trebuie imediat încărcat.

Conectare

- Cu ajutorul cablului audio de 3,5 mm livrat conectați perifericul final (MP3 player, telefon mobil, etc.) cu ieșirea audio IN (7) a amplificatorului HA202.
- Datorită funcției automate ON/OFF, amplificatorul de căști trece în modusul de disponibilitate de funcționare. LED-ul de statut (1) luminează albastru.
- Conectați casca/headset-ul cu ieșirea audio (2) a HA202.

Pornire redare

- Pentru început setați volumul sonor al HA202 la o treaptă joasă. Pentru aceasta folosiți tasta de reglare volum + (3) respectiv tasta de reglare volum – (4). LED-ul de statut pâlpâie în timpul reglării volumului sonor. LED-ul încetează să pâlpâie când ați ajuns cu reglarea volumului sonor la minim respectiv maxim.
- Reglați volumul sonor al aparatului de redare la cca 75%. La nevoie se poate mări ulterior.
- Porniți redarea la perifericul final.
- După folosire HA202 se decontează fie prin scoaterea cablului Jack de 3,5 mm din intrarea audio IN (7) fie prin acționarea tastei Power ON/ OFF (5).

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 45 17.12.13 11:5

Avertizare – Volum sonor

Reglați sonorul la o intensitate rezonabilă. Intensitatea ridicată a sonorului - chiar și de scurtă durată - poate duce la tulburări ale auzului.

7. Adaptarea tonalității prin equalizer

Cu ajutorul equalizerului HA202 puteți adapta tonalitatea aparatului de redare la necesitățile individuale. Prin apăsarea repetată a tastei equalizer (8) puteți alege diferite modalități de redare a sonorului. Regimul activ respectiv de redare a sonorului este semnalizat prin LED-ul (9).

LED verde	Concert Mode
LED roșu	Rock'n'Roll
LED portocaliu	3D – Surround Mode
LED stins	Normal Mode

8. Întreținere și revizie

Curățați acest produs numai cu o cârpă fără scame, puțin umedă și nu folosiți detergenți agresivi.

9. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co. KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

10. Service și suport

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultanță privind produsul.
Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Ang.)
Alte informații de suport găsiți aici: www.hama.com

11. Date tehnice

Port încărcare USB	DC 5 V, 500 mA
Domeniu frecvențe	20 Hz – 20 kHz
SNR (Signal to Noise Ratio)	≥ 70 dB
Coeficient de distorsiune	< 1,0 % (10 mW)
Putere maximă de ieșire	2 x 50 mW (16 Ω)
Timp încărcare acumulator	cca 150 minuten (via PC-USB)
Timp posibil de funcționare/ acumulator încărcat	până la 8 ore
Impedanță headset	16~32 Ω
Impedanță de ieșire	≥ 4,7k Ω
Dimensiuni	54 mm x 37 mm x 28 mm
Greutate	31 g (incl. Aumulator)

12. Informații pentru reciclare

Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:

Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obigat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importată la protecția mediului nostru înconjurător.

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 46 17.12.13 11:5

Tack för att du valt att köpa en Hama produkt.
Ta dig tid och läs först igenom de följande anvisningarna och hänvisningarna helt och hållet. Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs. Om du gör dig av med apparaten ska du lämna bruksanvisningen till den nya ägaren.

1. Förklaring av varningssymboler och hänvisningar

Varning

Används för att markera säkerhetshänvisningar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.

Hänvisning

Används för att markera ytterligare information eller viktiga hänvisningar.

2. Manöverelement och indikeringar (bild 1)

(1) Status LED
(2) Utgång för ljud-/hörlurar
(3) Volym +
(4) Volym -
(5) Power On / Off (Standby)
(6) Micro-USB anslutning, spänningsförsörjning eller laddning
(7) Ljud-ingång (INPUT)
(8) Equalizer-knapp
(9) Sound läge LED
(10) Laddningsindikering LED
(11) Strömbrytare

3. Förpackningsinnehåll

- Hörlursförstärkare HA202
- Ljudkabel 3,5-mm telehane -> 3,5-mm telehane
- Micro-USB kabel
- Denna bruksanvisning

4. Säkerhetsanvisningar

- Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning.
- Skydda produkten mot smuts, fuktighet och överhettning. och använd den bara inomhus.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Använd inte produkten utöver de effektgränser som anges i den tekniska datan.
- Öppna inte produkten och använd den inte mer om den är skadad.
- Det uppladdningsbara batteriet är fast monterat och kan inte tas bort. Kassera hela produkten enligt de lagstadgade bestämmelserna.
- Kassera förpackningsmaterialet direkt enligt lokalt gällande kasseringsregler.
- Förändra ingenting på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.
- Precis som alla elektriska apparater ska även denna förvaras utom räckhåll för barn!

Varning – uppladdningsbart batteri

- Använd bara lämpliga laddare eller USB-anslutningar för laddning.
- Använd principiellt inte defekta laddare eller USB-anslutningar mer och försök inte reparera dem.
- Överladda eller djupurladda inte produkten.
- Undvik lagring, laddning och användning vid extrema temperaturer.
- Ladda upp regelbundet vid längre lagring (minst varje kvartal).

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 47 17.12.13 11:5

Varning - volym

- När produkten används hör du inte ljud i omgivningen lika bra som annars. Kör därför inga fordon eller maskiner under användningen.
- Håll alltid volymen på en förnuftig nivå. Höga volymer – även under kort period – kan leda till hörselskador.

- Ta hänsyn. Höga volymer kan störa eller påverka din omgivning.

5. Egenskaper

- upp till sex gångers förstärkning av hörlurssignalen
- liten och praktisk
- inbyggt uppladdningsbart lithium-polymer batteri.
- enkel hantering genom Auto ON /OFF funktion
- tonanpassning genom equalizer-funktion
- uppladdningsbar via USB-gränssnittet
- volymreglering i 16 steg
- 8 timmars funktionstid med hjälp av integrerat uppladdningsbart batteri
- Fästs med integrerad klämma, t.ex. på bälte, kläder

6. Idrifttagning och drift

Hänvisning

- Hörlursförstärkaren levereras från tillverkaren med ett inbyggt, uppladdningsbart lithium-polymer batteri.
- Ladda hörlursförstärkaren HA202 fullständigt före första användningen.

Påslagning:

- Starta HA202 med strömbrytaren (11). (I = På /O = Av)
- Tänk på att strömbrytaren måste stå på "På" under laddningen också.
- Stäng alltid av HA202 på strömbrytaren när den inte ska användas på länge för att undvika en onödig självurladdning hos det integrerade, uppladdningsbara batteriet.

Ladda batteri:

- Anslut mikro-USB-anslutningen (6) till en standard USB- anslutning (t.ex. notebook-dator, PC) eller en passande USB-laddare med hjälp av den medföljande USB-kabeln.
- En fullständig laddcykel tar ca 2,5 timmar. Under laddningen lyser LED-lampan (10) grön. När batteriet är helt laddat slocknar den automatiskt.
- LED-lampan (1) blinkar vid varje till- och frånkoppling när bara 10 % av batterikapaciteten finns kvar. Ladda då genast HA202.

Ansluta:

- Förbind din mobila slutapparat (MP3-spelare, mobiltelefon, etc.)och ljudingången IN (7) hos HA202 med den medföljande 3,5 mm-ljudkabeln.
- Hörlursförstärkaren ställer automatiskt in sig på vänteläge genom Auto ON/OFF funktion. Status LED-lampan (1) lyser blå.
- Förbind dina hörlurar/ditt headset med ljudutgången (2) hos HA202.

Starta uppspelning:

- Börja med låg ljudinställning hos HA202. Använd knappen Volym + (3) resp. Volym - (4) till detta. Status LED-lampan blinkar medan volymen ställs in. LED-lampan slutar blinka när du nått minimal- resp. maximalvolymen.
- Ställ in volymen hos uppspelningsapparaten på ca 75 % Öka den senare igen om det behövs.
- Starta uppspelningen på din slutapparat.
- Stäng av HA202 igen efter användningen - antingen genom att dra bort 3,5 mm-telehanekabeln från ljudingången IN (7) eller genom att trycka på Power ON/OFF knappen (5).

Varning - volym

Håll alltid volymen på en förnuftig nivå. Höga volymer – även under kort period – kan leda till hörselskador.

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 48 17.12.13 11:5

7. Tonanpassning genom equalizer

Med hjälp av HA202-equalizern kan du anpassa tonen hos din uppspelningsapparat individuellt efter dina behov. Trycker du upprepade gånger på Equalizer-knappen (8) kan du välja de olika ljudlägena. Det ljudläge som är aktivt signaleras av LED-lampan (9).

LED grön	Concert Mode
LED röd	Rock'n'Roll
LED orange	3D – Surround Mode
LED släckt	Normal Mode

8. Service och skötsel

Rengör bara den här produkten med en luddfri, lätt fuktad duk och använd inga aggressiva rengöringsmedel.

9. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co. KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetshänvisningarna inte följs.

10. Service och support

Kontakta Hama produktrådgivning om du har frågor om produkten.
Hotline: +49 9091 502-115 (ty/eng)
Du hittar mer support-information här:
www.hama.com

11. Tekniska data

USB-laddningsport	DC 5 V, 500 mA
Frekvensområde	20 Hz – 20 kHz
SNR (Signal to Noise Ratio)	≥ 70 dB
Distorsion	< 1,0 % (10 mW)
Maximal uteffekt	2 x 50 mW (16 Ohm)
Batteriladdningstid	ca 150 minuter (via PC-USB)
möjl. driftstid/ batteriladdning	upp till 8 timmar
Headset impedans	16~32 Ω
Ingångsimpedans	≥ 4,7k Ω
Anpassa	54 mm x 37 mm x 28 mm
Vikt	31 g (inkl. uppladdningsbart batteri)

12. Kasseringshänvisningar

Not om miljöskydd:

Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt bawtterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 49 17.12.13 11:5

Suurkiitos, että valitsit Hama-tuotteen.
Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi. Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita. Jos luovut laitteesta, anna tämä käyttöohje sen mukana uudelle omistajalle.

1. Varoitusten ja ohjeiden selitykset

Varoitus

Käytetään turvaohjeiden merkitsemiseen ja huomion kiinnittämiseen erityisiin vaaroihin ja riskeihin.

Ohje

Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen

2. Käyttöelementit ja näytöt (kuva 1)

(1) Tilan LED
(2) Äänen / kuulokkeiden lähtöliitäntä
(3) Äänenvoimakkuus +
(4) Äänenvoimakkuus -
(5) Virta päälle / pois (Standby)
(6) Micro-USB-liitäntä, jännitteensyöttö tai lataus
(7) Äänitulo (INPUT)
(8) Ekvalisaattoripainike
(9) Äänitilan LED-valo
(10) Latauksen LED-merkkivalo
(11) Virtakatkaisin

3. Pakkauksen sisältö

- kuulokevahvistin HA202
- audiojohto 3,5 mm stereoliitin -> 3,5 mm stereoliitin
- Micro-USB-johto
- tämä käyttöohje

4. Turvaohjeet

- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Suojaa tuote lialta, kosteudelta ja ylikuumenemiselta ja käytä sitä vain kuivissa tiloissa.
- Älä päästä laitetta putoamaan, äläkä altista sitä voimakkaalle tärinälle.
- Älä käytä tuotetta sen teknisissä tiedoissa ilmoitettujen suorituskykyrajojen ulkopuolella.
- Älä avaa tuotetta, äläkä käytä sitä enää, jos se on vaurioitunut.
- Akku on asennettu kiinteästi, eikä sitä voi irrottaa. Hävitä tuote kokonaisena voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Hävitä pakkausmateriaalit heti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Älä tee muutoksia laitteeseen. Muutosten tekeminen aiheuttaa takuun raukeamisen.
- Tämä laite kuten muutkaan sähkölaitteet eivät kuulu lasten käsiin!

Varoitus - Akku

- Käytä lataamiseen ainoastaan sopivia latureita tai USB-liitäntöjä.
- Älä yleensäkään enää käytä viallisia latureita tai USB-liitäntöjä, äläkä yritä korjata niitä.
- Älä lataa tuotetta liikaa äläkä anna sen purkautua kokonaan.
- Vältä säilytystä, lataamista ja käyttöä äärimmäisissä lämpötiloissa.
- Jos akkua säilytetään pitkiä aikoja, lataa se uudelleen säännöllisin väliajoin (vähintään neljännesvuosittain).

Varoitus - Äänenvoimakkuus

- Tuotteen käyttö rajoittaa ympäristön äänten havaitsemista. Siksi sen kanssa ei saa samanaikaisesti käyttää ajoneuvoja eikä koneita.
- Pidä äänenvoimakkuus aina järkevällä tasolla. Suurista äänenvoimakkuuksista voi - lyhytaikaisinakin - seurata kuulovaurioita.

- Huomioi ympäristösi. Suuret äänenvoimakkuudet voivat häiritä ympäristöä tai aiheuttaa haittoja.

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 50 17.12.13 11:5

5. Ominaisuudet

- Kuulokkeen signaalin enintään 6-kertainen vahvistus
- pieni ja kätevä
- sisäänrakennettu litiumpolymeeriakku
- Soinnin mukauttaminen ekvalisaattoritoiminnolla
- helppo käyttö automaattisella käynnistys-/sammutustoiminnolla
- latausmahdollisuus USB-liitännän kautta
- 16-portainen äänenvoimakkuuden säätö
- 8 tunnin käyttöaika integroidun akun avulla
- kiinnitys integroidulla kiinnikkeellä esim. vyöhön, vaatteisiin

6. Käyttöönotto ja käyttö

Ohje

- Kuulokevahvistin toimitetaan tehtaalta varustettuna sisäänrakennetulla litiumpolymeeriakulla.
- Ladaa HA202-kuulokevahvistin täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Kytkeminen päälle:

- Kytke HA202 päälle virtakatkaisimesta (11). (I = päällä/O = pois)
- Huomaa, että virtakatkaisimen tulee olla myös latauksen aikana "Päällä"-asennossa.
- Kytke HA202 ennen pidempää käyttökatkosta aina virtakatkaisimesta pois päältä välttääksesi integroidun akun tarpeettoman itsestäänpurkautumisen.

Akun lataaminen:

- Kytke Micro-USB-liitäntä (6) mukana tulevalla USB-johdolla normaaliin USB-liitäntään (esim. kannettava, PC) tai sopivaan USB-laturiin.
- Kokonainen latausjakso kestää noin 2,5 tuntia. Latauksen aikana LED-merkkivalo (10) palaa vihreänä. Kun akku on latautunut täyteen, valo sammuu automaattisesti.
- LED-valo (1) vilkkuu jokaisen käynnistyksen ja sammutuksen yhteydessä, jos akun kapasiteetista on jäljellä enää 10 %. Lataa HA202 silloin mahdollisimman pian.

Kytkeminen:

- Yhdistä mobiililaitteesi (MP3-soitin, matkapuhelin jne.) ja HA202:n audiotulo IN (7) mukana tulevalla 3,5 mm:n audiojohdolla.
- Kuulokevahvistin kytkeytyy automaattisen käynnistys-/sammutustoiminnon avulla automaattisesti valmiustilaan. Tilan LED-merkkivalo (1) palaa sinisenä.
- Yhdistä kuulokkeet/kuulokemikrofoni HA202:n äänilähtöön (2).

Toiston aloittaminen:

- Pidä HA202:n äänenvoimakkuuden säätö ensin alhaisella. Käytä siihen painiketta Äänenvoimakkuus + (3) tai Äänenvoimakkuus – (4). Tilan LED-merkkivalo vilkkuu äänenvoimakkuuden säätämisen aikana. LED-valo lakkaa vilkkumasta, kun minimi- tai maksimiäänenvoimakkuus on saavutettu.
- Säädä äänentoistolaitteen äänenvoimakkuus noin 75 %:iin. Suurenna sitä tarvittaessa vielä lisää.
- Käynnistä äänentoisto laitteellasi.
- Kytke HA202 pois päältä käytön jälkeen joko irrottamalla 3,5 mm:n stereojohto äänitulosta IN (7) tai painamalla virtapainiketta (5).

Varoitus - Äänenvoimakkuus

Pidä äänenvoimakkuus aina järkevällä tasolla. Suurista äänenvoimakkuuksista voi - lyhytaikaisinakin - seurata kuulovaurioita.

7. Soinnin mukauttaminen ekvalisaattorin avulla

Voit mukauttaa äänentoistolaitteen soinnin yksilöllisiin tarpeisiisi HA202:n ekvalisaattorin avulla. Voit valita erilaisia äänentoistotiloja painelemalla ekvalisaattoripainiketta (8) useita kertoja. Aktiivisen äänentoistotilan kertoo LED-valo (9).

LED vihreä	Konserttitila
LED punainen	Rock'n'Roll
LED oranssi	3D Surround -tila
LED sammuksissa	Normaali tila

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 51 17.12.13 11:5

8. Hoito ja huolto

Puhdista tämä tuote ainoastaan nukkaamattomalla, kevyesti kostutetulla liinalla äläkä käytä syövyttäviä puhdistusaineita.

9. Vastuun rajoitus

Hama GmbH & Co. KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.

10. Huolto ja tuki

Tuotetta koskevissa kysymyksissä pyydämme kääntymään Haman tuoteneuvonnan puoleen.
Tukilinja: +49 9091 502-115 (saksa/englanti)
Lisää tukitietoja on osoitteessa www.hama.com

11. Tekniset tiedot

USB-latausliitin	DC 5 V, 500 mA
Taajuusalue	20 Hz – 20 kHz
SNR (Signal to Noise Ratio)	≥ 70 dB
Särökerroin	< 1,0 % (10 mW)
Maksimilähtöteho	2 x 50 mW (16 Ω)
Akun latauksen kesto	noin 150 minuuttia (tietokoneen USB-liitännän kautta)
mahd. käyttöaika/ lataus	enintään 8 tuntia
Kuulokemikrofonin impedanssi	16~32 Ω
Tuloimpedanssi	≥ 4,7k Ω
Koko	54 mm x 37 mm x 28 mm
Paino	31 g (inkl. uppladdningsbart batteri)

12. Hävittämisohjeet

Ympäristönsuojelua koskeva ohje:

Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 52 17.12.13 11:5

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 53 17.12.13 11:5

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 54 17.12.13 11:5

122002man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 55 17.12.13 11:5

Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00122002/12.13